

Montpellier

votre ville.

N° 62 - DECEMBRE 83
JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE

Chez lui,
le Père Noël
ne passera pas.



Donne lui un jouet.

Viens le 17 décembre sur l'esplanade,
de 9h à 19h pour offrir un jouet.

Une année de joie et de solidarité
tel est le vœu que nous formulons
pour 1984, et auquel nous nous attacherons.

Bonne année à tous les Montpelliérains.
Bonne année à Montpellier.

Le Conseil Municipal, G. Frêche.

«LES BIJOUX DE BRAQUE»

Fabuleuse exposition réalisée par Heger de Loewenfeld

Il y a vingt ans, mourait Georges BRAQUE, un des plus grands peintres français dont tout le monde connaît «les oiseaux fantastiques» et qui a marqué de sa personnalité, toute une génération de peintres et d'amateurs d'art. La recherche de la forme, du volume, du mouvement aussi, a toujours été sa hantise et c'est parce qu'il a voulu passer de la surface plane au relief en trois dimensions qu'il a cherché à projeter dans l'espace les fantasmes de son imagination si féconde qu'il exprimait sur

ses toiles. C'est ainsi que sont nés «les Bijoux de Braque» qu'on pourrait aussi, mieux encore appeler «les Volumes de Braque». Nés de la volonté du peintre, hanté par la sculpture, ils n'auraient pu prendre forme sans l'appel que fit Georges Braque au grand Maître Lapidaire: Heger de Loewenfeld. Celui-ci a su interpréter la pensée du grand Peintre, en des formes dont le style ne cède en rien à la matière — précieuse s'il en est — puisque ses œuvres sont une symphonie grandiose d'or et de pierres précieuses. Ainsi

s'est constituée une prodigieuse collection, de valeur inestimable, dont les expositions, à travers le monde, ont toujours remporté un éclatant succès. C'est cette Collection qui sera présentée à la Galerie Frédéric Bazille du 10 décembre au 8 janvier. Là, en plein cœur de Montpellier, il sera possible d'admirer des chefs d'œuvre inestimables dans un écrin et sous un éclairage dignes d'eux. Citons en particulier: Glaukos II, Phoenix, Hecate, Acheloos, Megaletor, Icaros, Poseidon, Les Pleiades, Les Trois Grâces, etc.

La municipalité organise le samedi pour les petits montpelliérains autres. Les enfants peuvent jouets à l'esplanade le de 9 h à 19 h. Une chapiteau géant où

17 décembre une collecte de jouets qui seront moins gâtés que les venant nombreux apporter leurs samedi 17 décembre animation les attend sous un orchestre et jeux, clowns, spectacles se succéderont sur le podium. Cette journée se fera en collaboration avec RMC et le Midi Libre. Au pied de la scène, les enfants pourront déposer les cadeaux. C'est la troisième année qu'à lieu cette opération. L'an dernier, plus de 2 000 jouets ont été collectés. Nous vous attendons tous nombreux. Le Bureau d'Aide Sociale se charge de redistribuer ces cadeaux aux enfants qui en ont besoin. Il est possible de lui signaler certains d'entre eux.

« Je donne un jouet »



SOCIETE COLAS
SOCIETE ANONYME
AU CAPITAL DE 96 150 700 F



De la piste de jet à l'allée de jardin...
Tous travaux de V.R.D. et revêtements Industriels et routiers
Région Languedoc-Roussillon
Zone industrielle de la Lauze
34430 Saint-Jean-de-Vedas
Tél. : (67) 42.56.99

Entreprise BERTHOULY et Fils

BATIMENTS - TRAVAUX PUBLICS
GENIE CIVIL - ETUDES
PROJETS - REALISATIONS

Centre administratif et industriel
Zone Industrielle - BP 220
26205 MONTELMAR Cedex
Tél. : 51.85.85
Télex : BERTBTP 345961 F

La mairie vous informe

Inscriptions sur les listes électorales

La période de dépôt des demandes d'inscription sur les listes électorales de la ville prend fin le 31 décembre 83. L'inscription sur ces listes permet de voter dès le mois de mars 1984. Donc, si vous êtes nouvellement installé, si vous avez changé d'adresse à l'intérieur de la commune ou si vous atteignez vos 18 ans avant le 1^{er} mars 1984, venez vous inscrire avant le 31 décembre.

Comment s'inscrire ?

Se munir d'une carte nationale d'identité et de la justification

du domicile à Montpellier. Se présenter (inutile d'écrire) — soit au bureau des élections à la Mairie du Polygone de 8 h 30 à 11 h 45 et de 12 h 45 à 17 h ; — soit à l'antenne mobile «Lou Clapas» qui circule dans les quartiers ; — soit dans les mairies annexes : à la Paillade, Domaine de Baroncelli, 111, rue de Tipasa ; à la Maison Pour Tous Saint-Martin, rue des Razeteurs ; à la Maison Pour Tous Tasta- vin, 20, rue Saint-Cléophas.

Une journée parachute

Le 23 décembre, nous fêterons le premier saut en parachute à la Tour de la Babotte. A 10 h, un saut de la Tour de la Babotte aura lieu avec un parachute semblable au premier parachute d'il y a 200 ans. Toute l'après-midi, sur la place de la Comédie et du Peyrou, une démonstration de parachute vous sera donnée, avec en prime un Père Noël volant.

L'annuaire des associations

L'édition 84 de l'annuaire des Associations est en préparation. Toutes les associations qui désirent voir leur nom figurer dans cet annuaire et qui n'auraient pas reçu le questionnaire, peuvent le retirer auprès du Service des Relations Publiques, Presse Animation (4^e étage de la Mairie).

Voyage «Etudes et Vavances» aux Etats-Unis

Entre LOUISVILLE et MONTPELLIER, jumelées depuis de nombreuses années, se sont établis des liens d'amitié et des échanges culturels. Le Comité de Jumelage «MONTPELLIER-LOUISVILLE» organise un séjour de 4 semaines en juillet pour les étudiants de l'Université de notre ville.

Ce programme s'adresse aux jeunes gens et aux jeunes filles de nationalité française suivant les cours de l'enseignement supérieur, ou des écoles spécialisées qui dispensent un enseignement à des étudiants déjà titulaires du baccalauréat. Ces étudiants pourront être logés durant 4 semaines en cité universitaire pour un prix relativement modique (42 dollars par semaine en 1983) et auront la possibilité de prendre leurs repas à la cafétéria du campus

universitaire. Ils seront mis en relation avec des familles américaines qui les recevront régulièrement et amicalement.

Les étudiants sont assurés, d'autre part, à Louisville, d'un emploi rémunéré dans une entreprise publique ou privée. Le Directeur du Centre International de l'Université de Louisville, M. VAN FLEET, se charge, en effet, de demander aux responsables des divers établissements importants ayant leur siège à Louisville, d'offrir un stage à un ou plusieurs étudiants montpelliérains qui touchent une rémunération équivalente à 400 dollars pour 4 semaines de présence.

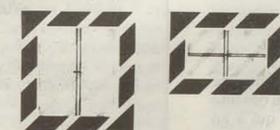
La ville de Montpellier a titre de réciprocité, se préoccupe également de recevoir, durant l'été, des jeunes louisvillais. Divers établissements publics

montpelliérains contribuent à cet accueil en proposant un ou plusieurs emplois dans leurs services.

De tels échanges, en effet, entre notre jeunesse universitaire et celle de Louisville ne peuvent que rendre plus étroites les relations amicales que nous souhaitons nouer avec les habitants de notre ville jumelle et notamment, faire bénéficier nos étudiants d'une expérience particulièrement instructive dans une cité étrangère.

Les jeunes gens que ce voyage pourrait éventuellement intéresser sont priés de s'adresser les après-midi, dans les délais les plus courts, à la Mairie, Service des Jumelages (5^e étage) ; la clôture des inscriptions ayant lieu le 1^{er} janvier 1984.

en appartement



Vous cherchez un appartement à Montpellier ? La maison du G.S.C.I.C. vous propose plusieurs quartiers : la Pierre Rouge, les Aubes ou les Violettes. Vous êtes tentés par un village ou la proximité de la mer ? Venez à Lattes ou La Grande Motte.

En revanche, si vous rêvez d'une villa, nous vous proposons le quartier sud-ouest de Montpellier (Bagnères) ou Maurin.

ou en villa ?



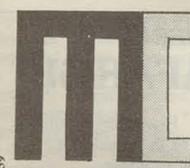
361, av. Saint Maur 34000 Montpellier - Tél. (67) 72 00 00

METALLERIE : Portails - portillons

CLOTURES : (Métalliques, bois, béton)
Viilas - Usines - Tennis - Stades
haute Sécurité Brise vent

MERIDIONALE DES

CLOTURES



TEL : (67) 58.45.26

MONTPELLIER - NIMES - SETE - BEZIERS - PERPIGNAN



OFFICE PUBLIC D'AMENAGEMENT
ET DE CONSTRUCTION DE MONTPELLIER
(Etablissement public institué par décret du 26 Juillet 1976)

30, Avenue de Lodève - 34 000 MONTPELLIER
C.C.P. MONTPELLIER 5032 09 M
Tél. : (67) 92.18.63

UN ORGANISME A COMPETENCES MULTIPLES

Peut intervenir

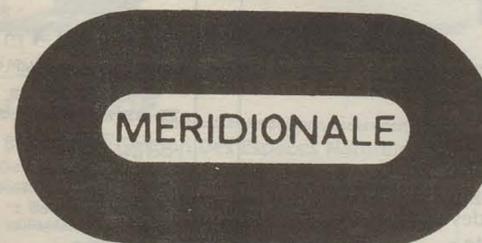
— pour étudier, conseiller, aménager, réhabiliter
construire : - pour la location
- pour l'accèsion à la propriété

en collectifs
ou individuels

Peut se charger, pour le compte des communes :

— des équipements publics, de loisirs, des espaces verts, des zones d'accueil pour les activités industrielles et artisanales, des implantations commerciales.

UNE ENTREPRISE AU SERVICE DE SA VILLE



Bâtiments et Travaux publics

Méridionale de travaux
Bureaux du Nouveau Monde
Rue des Etats du Languedoc
B.P. 1187
34009 MONTPELLIER CEDEX
Tél. : 64.44.40



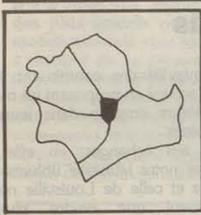
Pièces détachées
Occasion

auto express

dépannage - remorquage
carrosserie - peinture

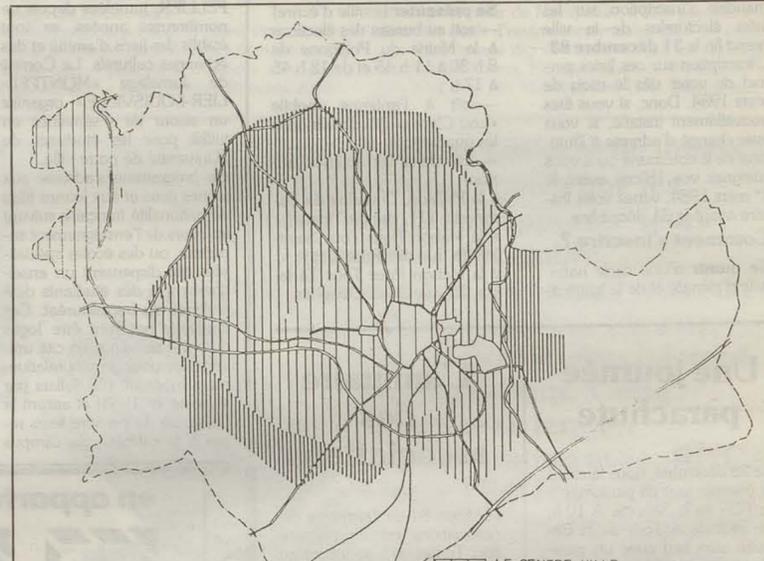
rue du mas de saint-pierre
montpellier z.l. - tél. 92.80.00

P.O.S
révision 1983



Montpellier s'équipe

Montpellier 1975-1982 : croissance démographique modérée



LE CENTRE VILLE
forte diminution et vieillissement
de la population

LES FAUBOURGS
diminution de la population

LES QUARTIERS FORMES DANS
LES ANNEES 60
population stable

LES NOUVEAUX QUARTIERS
fort taux de croissance
population jeune

Montpellier : une des rares villes de plus de 100 000 habitants dont la population communale n'ait pas régressé.

Alors que la plupart des « Villes centres » françaises voient leur population décroître depuis 1968, celle de Montpellier continue à augmenter bien que de façon très modérée.

Fléchissement du taux de croissance depuis 1968

L'évolution de la population de Montpellier entre 1975 et 1982 marque la poursuite du fléchissement du taux de croissance annuelle observé depuis 1968. On est bien loin des taux de croissance annuelle records du Montpellier des années soixante :

Taux de croissance annuelle moyen	1962-1968	1968-1975	1975-1982
	6 %	2,42 %	0,43 %

Evolution démographique différente selon les quartiers

Le plan ci-contre illustre bien le partage du territoire de la commune en trois couronnes autour de l'Ecusson. Trois couronnes qui ont une évolution différente de leur population et un centre-ville qui a lui aussi son caractère propre.

- 1) L'Ecusson : « cœur de ville ».**
 - population résidente toujours en baisse,
 - population âgée,
 - taux d'actifs légèrement supérieur à la moyenne de la Ville.
- 2) La première couronne : « les faubourgs ».**
 - diminution de la population de ces quartiers d'habitat dense et ancien au profit des nouveaux secteurs d'urbanisation,
 - vieillissement de la population,
 - taux d'actifs inférieur à la moyenne de la Ville.
- 3) La deuxième couronne : « l'habitat des années 60 ».**
 - évolution de la population qui correspond le mieux à celle de l'ensemble de la Ville,

- même croissance modérée,
 - même composition par âges,
 - même taux d'activité.
- 4) La troisième couronne : « les nouveaux quartiers ».**
 - population à fort taux de croissance,
 - population jeune,
 - taux d'activité moyen.

CLINIQUE CLEMENTVILLE
Médecine - Chirurgie
Obstétrique - Radiologie
Physiothérapie
25, rue de Clémentville
34000 MONTPELLIER
Tél. : 92.85.54

ENTREPRISE A. CREGUT et Fils
TRAVAUX ROUTIERS - V.R.D.
S.A. au capital de 4 500 000 F
1740 Avenue du Maréchal JUIN
30014 NIMES Cedex B.P. 1080
Tél. : (66)84.99.98
Chemin de MALPAS
34000 MONTPELLIER
Tél. : (67)65.96.58

COSTE PEINTURES
papiers peints, peintures
revêtements, moquettes
RUE SÉNÉCAL, MONTPELLIER
65.69.65

MAROQUINERIE FRADET-LAFARGE
6, Grand Rue Jean Moulin
7, rue de la Croix d'Or
Montpellier
Parapluies - Sacs - Bagages

sade
★ l'eau...
c'est la vie !
Agences locales de la Succursale :
— NIMES : Tél. : (66) 23.55.24
— ORANGE : Tél. : (90) 34.56.44
— TOULON : Tél. : (94) 94.26.34
— NICE : Tél. : (93) 71.37.25
— MONTPELLIER : Tél. : (67) 72.31.31

Compagnie Générale
de Travaux d'Hydraulique

- Adduction et distribution d'eau potable
- Assainissement
- Réseaux d'irrigation
- Génie civil - ouvrages spéciaux - puits
- Eaux industrielles, gaz, divers
- Travaux P.T.T.
- Forages, sondages
- Battages de palplanches
- Fondations et Fonçages horizontaux
- Entretien et gestion des réseaux

Succursale de Marseille :
251 boulevard Mireille-Lauze
13 362 MARSEILLE Cedex 10
Tél. : 16 (91) 79.91.51

ENTREPRENEURS ARTISANS - PARTICULIERS
BETON PRET A L'EMPLOI
CONSULTEZ-NOUS
75-43-10 - 75-37-24
2 unités de production
— JUVIGNAC :
143, route de Lodève 34990 JUVIGNAC
— VENDARGUES :
Z.I. RN 113 - 34740 VENDARGUES
Siège Social et Bureaux : 153, Rue de
Lodève 34990 JUVIGNAC B.P. N°402
**SUPERBETON :
QUALITE et SERVICE**

Montpellier s'équipe

Le mobilier urbain

La ville a décidé de s'équiper en mobiliers. Ces mobiliers permettent une bonne information et répondent aux différents besoins d'une ville telle que la nôtre.

Planimètres

Installation de 215 planimètres en supplément des 32 actuels sur l'ensemble de la ville. Ce mobilier éclairé comporte deux faces : l'une est réservée à l'affichage commercial, l'autre à l'information municipale. Celle-ci pourra être très diversifiée :
— affichage du plan général de la ville,
— affichage du plan de quartier,
— affichage du plan hôtelier,
— complément affichage culturel, etc...



Mâts porte-drapeau

Installation de 55 mâts porte-drapeau destinés exclusivement à l'affichage culturel en remplacement des panneaux habituels en état de décrépidité très avancée.

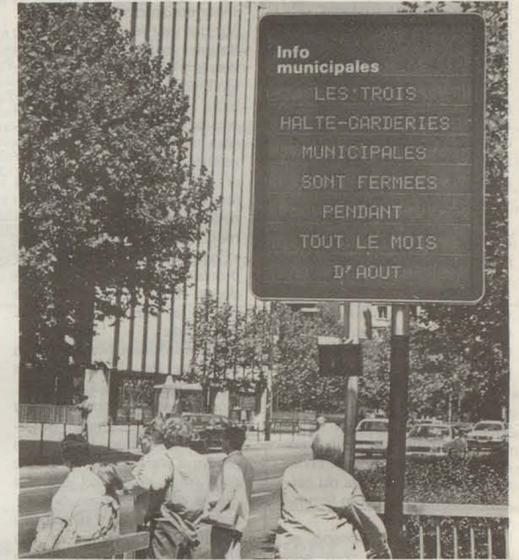


Corbeilles à papiers

Aujourd'hui, 190 corbeilles à papiers sont à la disposition du public. Ce chiffre qui a paru très insuffisant, a conduit le Conseil Municipal à en acheter 250 supplémentaires pour l'année 1984 et 250 pour l'année 1985.

Journaux électroniques

8 journaux électroniques seront installés en 1984 et 7 en 1985. Ces derniers informeront le public de toutes nouvelles les intéressantes et ceci en un minimum de temps. En effet, l'affichage peut s'effectuer toutes les vingt minutes et peut concerner par exemple un changement de sens de circulation, la pharmacie de service, etc...



Abri-bus

15 abri-bus de type «MURANO» abriteront les usagers des lignes SMTU des intempéries, dans le centre-ville. 20 abri-bus de type «STANDARD» renforceront le réseau existant. Ces mobiliers repérables par une publicité mobile annoncent les programmes de l'opéra. Ils seront très prochainement au nombre de 12 et seront équipés de distributeurs automatiques de plans de la commune, moyennant la somme de 1 franc.

Points d'information service animés

4 points d'information service

Info municipales
LES TROIS
HALTE-GARDERIES
MUNICIPALES
SONT FERMEES
PENDANT
TOUT LE MOIS
D'AOUT

animés se trouvent déjà en place aux entrées de la ville.

Recalibrage du Lez



Depuis le début du mois d'octobre, les travaux de recalibrage du Lez ont commencé. Le groupement d'entreprise Berthouly-Trivella-Rogier-Olivier, adjudicataire de ce marché pour un montant de 15 000 000 F TTC a entrepris les premières opérations de débroussaillage et de déplacement des réseaux. Au total, l'ensemble des travaux qui comprend l'aménagement hydraulique du Lez, les déplacements de réseau, la création d'une piste cyclable et d'une voie sur berge, et l'aménagement urbain des berges a été chiffré à 32 000 000 F. Le délai global est de deux ans.

Les travaux restants seront dévolus par voie d'appel d'offres restreint.

La maîtrise d'œuvre est assurée conjointement par la Direction Départementale de l'Équipement et les services Techniques de la Ville de Montpellier assistés par le Taller Boffil en ce qui concerne les aménagements paysagers. Le financement se répartit comme suit : 50 % Département. 50 % Ville.

Le Lez ainsi recalibré assurera la double fonction de régulateur de crues et d'auto-épuration depuis la mer jusqu'au Pont Juvénal.

Cimetière Saint-Etienne

Dans le cadre de l'extension du cimetière et à la suite de la demande des particuliers, la ville a entrepris la réalisation d'une deuxième tranche de caveaux.

Il s'agit de la construction de

206 caveaux de 4 places et 225 caveaux de 6 places, type préfabriqué dans l'îlot du cimetière.

Les travaux ont été adjugés en 2 lots :

— 1^{er} lot : construction de caveaux préfabriqués,
— 2^e lot : terrassement voirie. Le montant des travaux qui ont débuté au mois de juillet 1983 sont d'un coût global de 2 500 000 F et s'achèveront à la fin de l'année.

SUD CLOTURES
515, rue de l'Industrie
34000 MONTPELLIER
Tél. (67) 58.93.01
Spécialiste en clôtures de :
Tennis
Stades
Usines
N° Réf. Mairie/EDF/Armée/PTT/DDE
287 - 139

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
FERRONNERIE
MENUISERIE METALLIQUE
CLOTURES
S.A.E.G.
SOCIETE DES ANCIENS
ETABLISSEMENTS GOMEZ
17, rue du Lantissargues
34000 MONTPELLIER
Zone Industrielle
Gérant : ZAPATA Tél. : 92.02.83

CENTRE COMMERCIAL Géant Casino
Montpellier Autoroute - sortie Sud
voici la carte C.
Géant Casino
Pour régler tous vos achats au comptant ou crédit
carte C
COMPTANT
489 700 410814
JEAN PAUL
Montrepanniers et adhésifs à votre usage
à l'entrée du magasin

AQUASCOP
Biologie et Gestion Des Espaces Naturels
— Des études techniques pour une prise de décision réaliste.
— Etudes d'impact et d'environnement
— Ingénierie en aquaculture
AQUASCOP - 9 ter, rue Moquin-Tandon
34000 Montpellier
Tél. (67) 54.45.65

La conquête de l'air à 200 ans

Il était une fois, un homme qui avait envie de voler. L'idée n'était pas nouvelle; depuis l'ère, les êtres humains rêvent de planer comme les oiseaux. Mais cet homme avait quelque chose de plus que ses prédécesseurs: le génie. Joseph Montgolfier ne vivait pas à Paris, près des têtes pensantes, mais en Languedoc, près d'Annonay.

A une vingtaine de lieues de Lyon, la famille Montgolfier fait prospérer un moulin à papier. Depuis deux ans, elle utilise un matériel révolutionnaire: les fameux cylindres hollandais construits à la demande des Etats du Languedoc. Elle vit sous la férule de Pierre Montgolfier, un ancien séminariste qui a eu 16 enfants. Parmi eux, se détache Joseph, autodidacte, rêveur, il se plaît à innover. Constamment perdu dans ses pensées, il a préféré l'école buissonnière aux murs du collège et oublie parfois sa femme dans les hôtels.

Novembre 1782, Joseph se trouve à Avignon pour son commerce de librairie. Il fait froid; assis devant sa cheminée, il vient de poser un journal relatant le siège de Gibraltar.

Alors qu'il contemple une gravure représentant ce blocus, son regard glisse vers la cheminée. Une seule voie permettrait de délivrer cette ville: celle des airs. Comme la fumée qui monte, l'homme s'éleva. Combien d'individus ont vu voltiger de la fumée, mais jusqu'à présent, personne n'a réalisé que l'air chaud est plus léger que l'air froid. Pour Joseph Montgolfier, cela devient une évidence. Avant de formuler une théorie, il préfère les éclaircissements de la pratique. Ayant demandé à sa logeuse du taffetas et du matériel de couture, il confectionne immé-

diatement un petit cube dont il laisse un côté ouvert, il le présente au-dessus de la flamme. Mû par une force nouvelle, ce premier objet volant s'élance vers le plafond devant les yeux effrayés de la logeuse. Désormais, Joseph Montgolfier a acquis une certitude: il a découvert la méthode qui permettra à l'homme de se déplacer sans subir les contraintes imposées par les obstacles terrestres. Il a écrit immédiatement à son frère Etienne: «Prépare promptement des provisions de taffetas et de cordages et tu verras l'une des choses les plus extraordinaires du monde».

Etienne Montgolfier dirige la papeterie de Vidalon, à une demi-lieue d'Annonay. Contrairement à Joseph, c'est un homme cultivé et un physicien de formation. Il a fait ses études d'architecture à Paris, a été l'élève du grand Soufflot qui lui a confié plusieurs réalisations. Mondain, il aimait fréquenter les salons et les théâtres, mais, à la demande de son père, il a dû revenir à la manufacture familiale. Joseph et Etienne forment une association idéale, l'aîné est génial, le second complète ses découvertes par de savants calculs. La découverte des ballons, leur mise au point ne laissent pas de place au hasard; les pages de calculs couvertes de racines cubiques ou carrées, les études préalables des Montgolfier prouvent que la réflexion a suivi de près l'étincelle révélatrice.

Après une expérience en chambre, les Montgolfier décident de construire un ballon d'environ trois mètres de hauteur qu'ils testeront dans les jardins du moulin. Le 14 décembre 1782, dans la leur bafarde du matin, pour la première fois, un globe aérostatique s'élève en plein air. Cette



Montgolfière expérience du 19 sept. 1783 en présence du Roi.

réussite les incite à mettre en chantier une plus grosse machine. Ils taillent dans de la toile d'emballage et du papier un vaisseau de plus de 11 mètres de hauteur; 1800 boutons réunissent les fuseaux. Toute la famille Montgolfier a participé à la préparation. Deux expériences privées permettent d'éprouver l'appareil, l'une d'elles met en émoi la population qui assimile le ballon à un objet démoniaque. Afin d'officialiser leur découverte, les frères Montgolfier organisent une expérience publique le 4 juin 1783. Ils profitent de la présence, à Annonay, des députés des Etats Particuliers de Vivarais. Ce n'est pas gagné par avance; gonfler un grand sac de papier et de toile (près de 900 m²) au-dessus d'un feu de paille humide et de laine hâchée ne se fait pas sans risque, d'autant plus qu'il pleut. L'eau risque de refroidir le ballon et de l'empêcher de s'élever, aussi sur place, les Montgolfier bricolent-ils un petit réchaud qu'ils suspendent sous ce globe sans nacelle. Cette première ascension publique est une réussite; le ballon vole près de dix minutes avant d'atterrir en douceur dans une vigne.

Les événements se précipitent alors, le Roi veut constater cet étrange phénomène; il convie les frères Montgolfier; Joseph refuse, Etienne part seul. En moins d'un mois, la nouvelle a mis la capitale en effervescence, les Parisiens réclament leur spectacle. Avant qu'Etienne n'ait eu le temps de construire son ballon, le physicien Jacques Charles reprend la forme de l'enveloppe, gonfle son globe à l'hydrogène et le lâche devant une foule en délire.

Etienne qui, par des lettres journalières, est en constante liaison avec son frère Joseph, veut établir un nouveau record. Il termine un immense ballon de 24 mètres de hauteur qui servira au premier vol habité. Mais, un être terrestre peut-il résister à une haute altitude? Personne ne le sait; afin de ne pas exposer inutilement des vies humaines, les premiers passagers de l'espace seront des animaux: un coq, un canard et un mouton. Le 19 septembre 1783, Louis XVI et la famille royale descendent dans la cour du Château de Versailles. Une foule immense attend depuis le matin; le ballon part, il vole, il atterrit sans incident dans une prairie de

Vauresson. Les animaux sont en parfaite santé, Etienne Montgolfier le confirme à sa femme de façon très humoristique: «Voilà tout ce qu'on a pu retenir du dire des trois voyageurs attendu qu'ils ne savaient pas écrire et qu'on a négligé de leur apprendre le français, l'un ne pouvait dire que quan quan, l'autre kicqueriqui et le troisième, sans doute de la famille d'agnelet, à toutes les questions ne répondoit que bée».

Désormais, si le Roi le veut, l'homme volera. La permission ne vient que tardivement; entre temps, Etienne Montgolfier, admirablement secondé par son équipe d'ouvriers, a construit un nouveau ballon destiné à emmener les premiers hommes volants. Le 21 novembre 1783, le physicien Pilâtre de Rozier s'élève accompagné par le major d'Arlandes. Etienne Montgolfier n'est pas monté, son père le lui ayant interdit. Après ce succès, les ascensions se multiplient; le 19 janvier 1784, Joseph Montgolfier s'élève à Lyon dans un énorme ballon aussi haut qu'un immeuble de 17 étages.

Les machines aérostatiques plaisent, elles sont à l'honneur; le 4 mars 1784, Joseph Montgolfier est nommé Membre de la Société Royale des Sciences de Montpellier. La même année, un étudiant en médecine de cette ville soutient sa thèse de doctorat sur les applications médicales de l'aérostation: «tentatum medicum de aerostatum usu medicinae applicando». Toute leur vie, les Montgolfier chercheront à repousser plus loin les limites de la science. Bien que très affaibli par une attaque d'apoplexie, Joseph a encore des projets lorsque, le 26 août, il est terrassé à Balarnac-Bains. La ville de Montpellier aurait aimé qu'il reposât entre ses murs, le sort en a voulu autrement. Mais, grâce aux Montgolfier, la conquête de l'espace a débuté en Languedoc, un beau jour de 1783.

Marie-Hélène Reynaud

«Les frères Montgolfier et leurs étonnantes Machines». Ed. Plein Vent, 232 pages.

GARE LAITIÈRE marques **CANDIA - CONCORDE - LACTEL**
56, rue de l'Industrie
34000 MONTPELLIER
Tel. (67) 92.29.65

Entreprise de Maçonnerie et Rénovation de Monuments Historiques

Louis NAZON

Avenue de la Pompignane
Villa des Tilleuls n° 774
34000 MONTPELLIER
Tél : 79-60-89
Entrepôt Avenue
Villeneuve d'Angoulême

escassut

VETEMENT HOMMES ET GARÇONNETS
ARTICLES DE SPORT - BONNETERIE
CHÉMISERIE - CHAUSSURES - BAGAGES

25, Rue des Etuves-34000 MONTPELLIER
Tél. (67) 66.00.00

CILDH - CCIM

«Votre employeur à la solution pour vous loger : Le Comité interprofessionnel du logement de l'Hérault.»

ACCESSION : Le C.I.L. fait des prêts à l'acquisition et à la rénovation.
Le C.I.L. aide à la réalisation de programmes de construction de type traditionnel, villas et appartements dans le meilleur rapport qualité/prix. Ces logements permettent de bénéficier de l'A.P.L. pour les familles qui peuvent y prétendre.
LOCATION : Le C.I.L. dispose d'un parc de logements locatifs réservés aux salariés des entreprises.
INFORMATION : Le C.I.L. vous offre un service information constant pour tout problème juridique et technique concernant, l'accession à la propriété et l'amélioration de l'habitat.

CES SERVICES ONT ETE CREES POUR VOUS N'HESITEZ PAS A LES UTILISER !
CILDH - CCIM 26, rue de l'Aiguillerie
B.P. 2180
34 027 MONTPELLIER CEDEX
Tél. : 60.56.00

Realisation - **DEROMEDI**

SONEGERIM vous propose

LA GUIRLANDE
du T2 au T5
Rue de Font-Carrade à Montpellier
DU STUDIO AU 5 PIECES
Un programme exceptionnel par son emplacement, ses prestations et ses prix

les collines d'estanove
«Prestations luxueuses» «Piscine-Tennis»
PRETS CONVENTIONNES LANCEMENT NOUVELLE TRANCHE
SONEGERIM Téléphone: (67) 58.93.70

La vie culturelle

Programme de l'Opéra

1 ^{er} décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/Le Clown Jacoby.	25 décembre - 15 h 00 - OPÉRA/La Belle Hélène.
3 décembre - 21 h 00 - DANSE/Création.	25 décembre - 17 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.
3 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/Tchoufa.	29 décembre - 20 h 30 - OPÉRA/La Belle Hélène.
4 décembre - 17 h 00 - DANSE/Création.	29 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.
4 décembre - 17 h 30 - THÉÂTRE/Tchoufa.	30 décembre - 20 h 30 - OPÉRA/La Belle Hélène.
6 décembre - 10 h 00 - JMF/Violoncelle-Piano.	30 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.
6 décembre - 15 h 00 - JMF/Violoncelle-Piano.	31 décembre - 20 h 30 - OPÉRA/La Belle Hélène.
6 décembre - 21 h 00 - JMF/Violoncelle-Piano.	31 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.
9 décembre - 21 h 00 - MUSIQUE/Alain Marion.	1 ^{er} janvier - 15 h 00 - OPÉRA/La Belle Hélène.
11 décembre - 10 h 45 - MUSIQUE/Alain Marion.	6 janvier - 21 h 00 - MUSIQUE/Récital de C. SILLIE.
15 décembre - 21 h 00 - VARIÉTÉ/Le Gong du Balayeur.	7 janvier - 21 h 00 - THÉÂTRE/«L'éducation de Rita» Galas KARSENTY-HERBERT.
16 décembre - 21 h 00 - CONCERT/Concert Parmegiani.	10 janvier - 9 h 30 - TAJP/«Le Pont des Tricheurs».
21 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.	10 janvier - 15 h 00 - DANSE/ANIMATION: Jeune Ballet de France.
22 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.	10 janvier - 21 h 00 - DANSE/ANIMATION: Jeune Ballet de France.
23 décembre - 20 h 30 - OPÉRA/La Belle Hélène.	
23 décembre - 21 h 00 - THÉÂTRE/D'Elles à Lui.	
24 décembre - 20 h 30 - OPÉRA/La Belle Hélène.	

Exposition

Au Musée Fabre, vous pourrez voir l'exposition **Projets et dessins pour la place Royale du Peyrou** jusqu'au mois de janvier. Cette exposition réalisée par le Secrétariat Régional de l'Inventaire Général du Languedoc/ Roussillon retrace la longue histoire de la place Royale. Nombre de dessins originaux, aquarelles, estampes et maquettes de statues évoquent les différents états et projets de réalisation. L'exposition est complétée par un montage audio-visuel.

«Les Beaux-Arts s'affichent»

L'Association des Amis des Beaux-Arts de Montpellier, créée il y a trois ans afin de promouvoir l'école et d'aider les étudiants, a présenté, avec l'aide de la municipalité, les travaux des élèves de l'école des Beaux-Arts du 22 novembre au 5 décembre. Pour faire connaître aux habitants de Montpellier leur école des Beaux-Arts, 34 panneaux DECAUX exposent les travaux de 34 élèves des différents cycles. Cette initiative correspond aux souhaits de la municipalité de donner à l'art une dimension vivante et publique. Une opération originale!



Théâtre

Théâtre Quotidien de Montpellier
Du 6 au 25 décembre 1983: «Homme avec Femme, Arbre et Enfant» de Yves Lebeau Fabrice - Fraicheur, Invention, Humour, mais aussi Passion et Violence - les liens insondables qui attachent les uns aux autres les membres d'une même famille.



Théâtre de la Rampe

A l'Opéra de Montpellier, les 21, 22, 23, 29, 30 et 31 décembre 83, un spectacle de chansons, hommage aux quatre grandes dames de la chanson qu'étaient Damia, Yvette Guilbert, Marie Dubas et Frehel.

Le Doyen Café-Théâtre

7, 8, 9, 10, 14, 15, 16 et 17 décembre: Michel Vivoux: spectacle fou et drôle. Du 28 au 31 décembre: les copines sauvages: spectacle comique de café-théâtre.

URBAT CONSTRUIT MONTPELLIER

des villas et des appartements terminés

- LES MAS DU CRES**
Avenue de la Tramontane - Le Crès.
Villas type 5 - PAP ou PC.
- LES MAS DE LA MARTELE**
Avenue de Monsieur Teste à Montpellier, près de « Super M ».
Villas type 4 - PC.
- L'ERASME**
Rue de Bugarel à Montpellier, près du parc Montcalm.
Des appartements de standing, 4 à 5 pièces en PC.

des villas et des appartements en cours de réalisation

- MONTPELLIER VILLAGE**
Route de Lavérune à Montpellier, à quelques minutes du centre-ville.
Des villas de 4 à 6 pièces, en PAP.
Des appartements du studio au 4 pièces en PAP, dans des résidences de 2 ou 3 étages.
- LE PARC**
Dans le quartier d'avenir de Montpellier, au calme et entouré de verdure, Rue de Saint Priest par l'Avenue du Père Soulas, de petites résidences :
Des appartements du 2 au 5 pièces, en PC
- LE JARDIN DU PERE SOULAS
P1 et P2.
- A l'Aiguelongue, rue de la Roqueturière, la **BELLE AIGUELONGUE**, dans un quartier privilégié.
Des villas de 3 à 5 pièces en PC.
Des appartements du studio au 3 pièces dans des résidences sur 2 étages maximum en PC.

Connaissez-vous le LEP Clemenceau?

Situé 49, avenue Georges-Clemenceau, le lycée d'enseignement professionnel est peu connu et souvent confondu avec le lycée Clemenceau. Ancien centre d'apprentissage, il a été restructuré en 1976 avec l'ouverture du LEP La Pailade. Les sections bâtiments ont été transférées dans le nouveau LEP. Depuis, les ateliers ont été rénovés et les effectifs sont passés de 350 à 550 élèves de 1978 à 1983.

Les secteurs

3 secteurs principaux de formation dans cet établissement: — le département automobile: mécanique, carrosserie, peinture, électricité, vendeur, magasinier; — le département mécanique générale: ajusteur, fraiseur, tourneur, monteur, dessinateur; — le département électricité générale.

Les élèves sont recrutés soit à la fin de la 5^e pour un CAP en trois ans, soit à la sortie de la 3^e pour un CAP en deux ans ou un BEP en deux ans. Par ailleurs, le lycée a ouvert une section cycle motos pour les 16-18 ans en collaboration avec la PAIO (Permanence Accueil Information et Orientation).

Ouverture sur le milieu professionnel

Un effort important a été fait par cet établissement pour s'ouvrir sur le monde extérieur et professionnel afin de mettre les jeunes dans les situations réelles de la vie active. L'informatique est largement utilisée dans les différents ateliers: Une machine à commande numérique vient d'être installée en mécanique générale. Ces actions de formation se font avec l'aide d'entreprises régionales. Les élèves du LEP sont associés à l'ANVAR (Agence Nationale de Valorisation de la Recherche) pour la conception et



Un atelier moderne de mécanique auto

Atelier de dessin



Atelier électricité

la réalisation d'une machine semi-automatique pour l'analyse du sang. Cette collaboration avec des professionnels, largement saluée par la presse, a permis aux jeunes du lycée de se confronter aux problèmes que se posent les industriels. En outre, les élèves, pendant 3 à 4 semaines (séquence éducative), vont dans des entreprises de la région et peuvent ainsi confronter leur acquis chez des professionnels. Une convention est signée avec chaque entreprise. Les professionnels interviennent dans les jurys de CAP ou de BEP et participent à l'équipement des Ateliers.

Un esprit d'équipe

Le LEP Clemenceau a rénové une grande partie de ses lo-

caux, et les élèves travaillent dans des « conditions réelles », avec un outillage spécialisé et performant. Tout n'est pas encore terminé mais, c'est sur la bonne voie. Il vient d'être mis en place un système contrôle continu des connaissances qui repose sur un contrat global entre l'élève, l'équipe pédagogique et le jury. Le service médico-scolaire travaille en étroite liaison avec l'ensemble des équipes en faisant une information sur la santé, la prévention en matière d'accident du travail. Un centre de documentation est à la disposition des élèves. On remarque, en visitant ce LEP, que même si tout n'est pas encore au beau fixe (ateliers à rénover, problèmes d'emploi dans certains secteurs), une volonté d'intégrer les jeunes se manifeste par un esprit d'équipe et une volonté d'aller plus loin.

ECONOMIE - ECONOMIE

Investir - Promouvoir - Développer

C'est le but que se fixe l'équipe chargée du Développement Economique et Industriel et le Député-Maire dans le cadre de leur mandat.

La situation économique, le chômage croissant dans notre région ne doivent nous laisser indifférents. Tout au contraire ils stimulent notre action pour soutenir et fortifier l'activité économique. Les réussites de cette action sont conditionnées par un consensus social et par la confiance dans l'action de notre équipe, des investisseurs, des épargnants et des managers que sont les chefs d'entreprises, les commerçants et les artisans, tous ces partenaires essentiels de la vie économique sans pour autant oublier les cadres et les salariés des entreprises. Pour être à l'écoute des besoins, des idées, des projets, pour développer la concertation, pour agir sur le développement économique, la Municipalité, dans le cadre du District et du Bassin d'Emploi se dote d'un outil performant. **LE BUREAU DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET INDUSTRIEL.**

Comme les cellules économiques du Conseil Régional et Général, ce bureau permettra aux élus de mieux cerner et participer de façon concrète et réaliste au développement harmonieux, concerté, mais aussi ambitieux de notre ville et de son économie. La meilleure arme pour lutter contre le chômage: la création d'entreprises et d'unités de production orientées vers les technologies nouvelles performantes, modulables et convertibles, mais aussi le développement de la formation continue pour atténuer les mutations et permettre les reconversions. Quelles sont les motivations d'une telle orientation? Permettre à tous créateurs d'entreprise, chef d'entreprise en diffi-

culté, salariés responsable de C.E. investisseurs potentiels d'avoir un lieu de rencontre leur permettant d'essayer de résoudre leurs problèmes ponctuels.

D'autre part de permettre la concentration en un seul lieu de toutes les données économiques, les études, les projets des différents organismes chargés des problèmes de l'emploi et du développement (APRIL R, ANVAR, SODLER, C.C.I., etc.), de permettre aux élus, en fonction de ces données, d'orienter leur action, de moduler leur budget en fonction des besoins, de développer ou d'aider les secteurs prioritaires définis dans le cadre de cette concertation. Nous définirons et nous expliquerons dans une autre intervention les modalités de fonctionnement et les possibilités d'action, mais il nous semblait intéressant de vous informer de nos intentions et de vous présenter notre première action dans le cadre de la Foire Internationale de Montpellier.

Lors de la Foire Internationale de Montpellier nous avons organisé une journée sur le thème: **LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET L'ENTREPRISE**, dans le cadre de la régionalisation et des nouveaux pouvoirs économiques des collectivités locales. Ont participé à cette journée les organismes suivants: Département — Mission Economique — Région — Mission Economique — Préfecture — S.C.A.E. — Direction Régionale de l'Industrie et de la Recherche, ANVAR, C.C.I., Chambre des Métiers, CO-REM, Enseignement Technique, APRIL R, CEPAC, J.C.E., SODLER, C.E.P.M.E., C.I.F. (Banque France), Trésorerie Générale, ARIST, Crédit Coopératif, Direction Régio-

nale Commerce Extérieur, C.N.R.S., U.P.H., District, Mairie, A.F.P.A., Direction Régionale du Travail et de l'Emploi avec la participation de Monsieur Boulesteix, chargé de Mission au ministère de l'Emploi sur les questions des P.M.E. et P.M.I. Cette journée a permis de faire connaître les différentes actions et les différents organismes agissant sur le développement économique, de faire connaître les aides à la création d'emplois et d'entreprises mais aussi de connaître les besoins et les priorités définies par les chefs d'entreprise. Cette première action positive et constructive nous conforte dans notre action, c'est dans le cadre du Bureau de Développement Economique et Industriel que nous allons développer cette politique de concertation, d'information mais aussi de soutien et d'aide, nécessaire au développement des activités, de l'emploi et de la formation permanente.

Il n'est pas dans nos intentions de créer un organisme complémentaire et lourd dans le coût et les méthodes de fonctionnement. Il doit être accessible rapidement à tous et utiliser toutes les données et compétences extérieures pour trouver rapidement les solutions viables et réalisables aux demandes formulées et à promouvoir.

Ce n'est pas un projet ambitieux et utopique, c'est déjà une réalité, un besoin urgent satisfait, une action efficace mise rapidement en place. Le Bureau de Développement Economique et Industriel, un premier pas efficace dans cette action.

Vincent CALVO
adjoint au Maire,
chargé des P.M.E.
Vie Economique

ECONOMIE ECONOMIE ECONOMIE ECONOMIE

Deux premiers pas

- Le Bureau de Développement Economique et Industriel
- L'Exonération de la Taxe Professionnelle et Impôt Foncier voté par le Conseil Municipal et le District (dans le cadre de la loi de juillet 82 sur l'exonération dans le cadre de création ou sauvetage d'entreprises).

ACTION EFFICACE — ACTION EFFICACE — ACT

Sauvetage MORARI rendu possible par action Municipalité... mise à disposition Etablissements SAUPIQUET... propriété de la Ville... 240 emplois sauvés...

Foire aux artisans

Les 15, 16 et 17 Décembre, aura lieu sur l'Esplanade la Foire aux Artisans.

tissage, des bijoux et bien d'autres choses encore. Cette manifestation est organisée par la Jeune Chambre Economique avec la contribution de la Municipalité.

ISOLE DU FROID ET DES BRUITS

Les menuiseries DIMAT sont fabriquées à partir de profilés rigides en PVC-NP, extrudés en composés BENVIC S. Ces menuiseries bénéficient des avantages dus au PVC.

- Insensibilité aux intempéries, humidité, gel et agents atmosphériques corrosifs
- Très bonne résistance au vieillissement.
- Coloration dans la masse.
- Haute résistance aux chocs.
- Excellent comportement au feu.

ET AUCUN ENTRETIEN.

S'adaptant aux travaux neufs et rénovations
Réalisation et mise en œuvre

EIS PROUGET

Route de St-Georges d'Orques - B.P. 106
34990 JUVIGNAC - Tél. : 75.34.51



ROULEZ DE SUITE ET SANS PERMIS
Livraison immédiate - Crédit
Existe en version diesel

MIRALY 10, rue Boule 75011 PARIS 16(1)806.24.40

Je désire recevoir sans engagement une documentation
NOM Age COUPON REPOSE
Adresse Tél.



stiret
SOCIETE
TECHNIQUE D'
INSTALLATION ET
RENOVATION D'
EQUIPEMENTS
THERMIQUES
Route de Sète
34430 St-Jean-de-Vedas
Tél. : 42.54.82

safer
LANGUEDOC - ROUSSILON
DOMAINE DE MAURIN
LATTES (Hérault)
Tél. (67) 58 01 11 +
Adresse Postale
Boite Postale 1 205
34010 MONTPELLIER CEDEX

Ets VIEUX
Quincaillerie de bâtiment
• Outillage manuel : Facom, Peugeot
• Outillage et matériel électrique : Peugeot
• Soudage électrique : Axal
• Peinture - Droguerie - Ménage
TOUT POUR LE JARDIN
A votre service, techniciens-conseils
Service après-vente et garantie assurés
**FOURNISSEUR DU SERVICE
ENTRETIEN DE L'INDUSTRIE,
L'ADMINISTRATION ET LES
COLLECTIVITES**
46, avenue Pont-Juvénal - Montpellier
Tél. : (67) 65.79.62
Fournit aussi les particuliers

une entreprise locale de dimension nationale

BEC

TRAVAUX PUBLICS **CONSTRUCTION** BATIMENT

BEC Construction participe à la réalisation d'Antigone

Siège social : 34920 Le Cres - B.P.n° 7 Tél. : (67) 70.13.35

toujours à portée de main ...
le bus s'arrête dans votre quartier.

SMTU
SOCIÉTÉ MONTPELLIÉRAINE DE TRANSPORT URBAIN
20, rue de la Loge - 34000 Montpellier
Tél. : (67) 66.12.56

PLASTIROA
La Matière Plastique et ses applications
**21, 23 rue Foch
MONTPELLIER
TEL : 66.15.79**

**Pose de la première pierre
« Les Oliviers »**



C'est sous un soleil radieux que M. Puccinelli, président de l'OPAC et M. Dugrand, adjoint au Maire délégué à l'Urbanisme ont posé la première pierre des Oliviers, rue des Bouissettes. C'est grâce à la coopération entre différentes administrations (DDE, Ville, OPAC), et le Conseil Général que cette opération de Maille a vu le jour.

Une opération d'habitat social exemplaire

Située dans un quartier calme avec une vue sans vis-à-vis, sur un terrain de 28 120 m², cette opération est exemplaire. Exemplaire par le choix de l'habitat social, 74 maisons individuelles vont être construites, 52 seront mises en location et 12 en accession à la propriété. Un nouveau style dans l'habitat social. La ville de Montpellier a aidé l'OPAC dans cette réalisation, par un montant de 400 000 F et une garantie d'emprunts.

L'O.P.A.C. se distingue

Le lundi 10 octobre, l'O.P.A.C. recevait officiellement à la Mairie de Ganges, le Palmarès National de l'Habitat pour sa réhabilitation, unique en France, du cœur de ville de Ganges. Cette distinction très importante est remise chaque année par le ministère de l'Urbanisme et de la Construction et elle concrétise pour l'année 1982 la somme d'efforts qu'a dû déployer l'O.P.A.C. pendant plusieurs années pour réhabiliter les vieilles maisons des XVI, XVII et XVIII^e siècles du centre ville de Ganges. Parmi les personnes rassemblées dans une visite d'ensemble, on pouvait voir M. Hugues, Secrétaire Générale de l'Hérault, représentant M. le Préfet de Région, Commissaire de la République, Mrs Puccinelli et Crouau, respectivement Président et Directeur Général de l'O.P.A.C., des élus locaux parmi lesquels on remarquait M. Randon, Maire et son prédécesseur Mlle Bourrel, M. Dalbard, architecte. Le Conseil Général était représenté par MM. Navarane et Vignau. Le résultat de cette réhabilitation est incontestablement une réussite et comme l'a déclaré le Président de l'O.P.A.C., chaque maison a retrouvé vie, le quartier s'est remis à exister avec ses places et ses cours intérieures; ses habitants ont découvert dans les 50 logements H.L.M. mis à leur disposition, tout le confort avec en plus le charme d'un appartement ancien et le cœur de ville de Ganges a pu prendre ainsi un nouvel élan.

Le Président
Jean PUCCINELLI

Jean-Marie DOUMERGUE

Maison fondée en 1900
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Tél : Marché-Gare 92-29-73 - Domicile : 63-31-02



121

Un concours original du Crédit Lyonnais

Le 19 octobre a eu lieu la remise du prix Languedoc/Roussillon du concours « Innover pour Exporter »; concours organisé par le Crédit Lyonnais (représenté par son directeur régional M. Garbit) du 22 février au 30 juin 83. Le jury du concours présidé par M. Garbit et l'ANVAR (Association pour la valorisation de la Recherche) comprenait de nombreuses personnalités et spécialistes régionaux. Seize entreprises ont participé au concours.

Cette manifestation était placée sous le haut patronage de M. Georges Frêche. Le Maire, dans son discours, a déclaré que l'Innovation représentait une évolution des mentalités, voire même une révolution de l'intelligence. Reprenant le second terme clé : exportation, il a expliqué que le marché en Languedoc/Roussillon étant fermé, il était vraiment nécessaire d'exporter les énergies nouvelles de communication et par conséquent qu'il fallait aider les entreprises qui veulent s'aider. Et c'est là qu'intervient le banquier.

C'est d'ailleurs ce qu'a compris le Crédit Lyonnais en lançant ce concours. « Aider, informer, conseiller, c'est une fonction qu'une banque de l'impor-



M. Garbit remet le prix du concours à M. Pellegrin, en présence du Député Maire

tance du Crédit Lyonnais se doit de remplir » tels sont les termes employés par M. Garbit dans son discours. Le terme du concours a été choisi en fonction du fait même que pour partir à la conquête des marchés étrangers, les entreprises doivent pouvoir lancer des produits nouveaux et aussi abaisser leurs prix de revient par des procédés de fabrication performants. On peut donc dire qu'Innover et Exporter sont deux termes qui s'associent parfaitement.

Le lauréat du concours est la société Semy-Engineering. Créée en 1980 par M. Pellegrin (ingénieur chimiste diplômé de l'E.N.S.C. de Rennes) cette entreprise est spécialisée dans le secteur électronique, notamment la fabrication de réacteurs de dépôt de diélectrique par activation plasma et l'utilisation d'une unité à microprocesseurs pour automate dans la fabrication des semi-conducteurs et fibres optiques. M. Pellegrin a reçu un chèque de 50 000 F.

MES

**MENUISERIE
EBENISTERIE
SALVADOR**

bois et aluminium pour chauffage électrique
faux plafonds • cloisons sèches
agencement de magasins • meubles stratifiés
escaliers

732, rue du Pas du Loup - 34000 Montpellier
Tél. : (67) 42.49.67

22

Etanchéité - Isolation
Dallage asphalte
Etanchéité façades

**MIDI
ASPHALTE**

Z.I. des Prés d'Arènes
365, rue de la Jeune-Parque
34100 MONTPELLIER

Adresse postale : B.P. 3605
34048 Montpellier Cédex
Tél. : (67) 27.84.00

**S.E.R.M. WE
BN**
société
d'équipement
de la région
montpelliéraine
B.P. 9033 - 34041 MONTPELLIER CEDEX
Tél (67) 65 79 90

- Un partenaire efficace et dynamique pour les collectivités locales de sa région
- Un conseil et un guide éclairé pour la réalisation de vos projets

**USINES
LOTISSEMENTS • BUREAUX**

Centres commerciaux et artisanaux
Sports, loisirs et tous équipements publics

ZONES INDUSTRIELLES

282 - 759

«PLACE AUX SPORTS» est née en Octobre 1982, à l'initiative de la Municipalité de Montpellier.

«PLACE AUX SPORTS», c'est la réponse au désir de la population de Montpellier de considérer l'activité physique comme une composante de la vie de tous les jours, dans le cadre de vie et d'habitat propre à notre ville.

«PLACE AUX SPORTS», c'est le sport pour tous dans les quartiers, dans les résidences, à 2 pas de chez soi («en 2 enjambées, j'y vais» dit le slogan). 18 places aux sports polyvalentes sont réparties sur la ville; 30 tables de ping-pong en béton ont été judicieusement distribuées au pied des grands ensembles et résidences, à la grande joie des jeunes et des moins jeunes.

«PLACE AUX SPORTS» c'est aussi la natation, la danse, la «gym», le squash, le tennis, le bowling, le tambourin, le patinage, l'aviron, les échecs, activités de vacances scolaires GRATUITES, offertes aux adolescents de Montpellier, à tous les élèves du secteur primaire et bientôt secondaire.

«PLACE AUX SPORTS» c'est aussi et surtout le Sport pour Tous sans Danger, pratiqué dans le respect du CAPITAL-SANTE de chaque individu. Deux CENTRES D'EVALUATION de la CONDITION PHYSIQUE permettent d'apprécier possibilités et



limites de près de 5 000 Montpelliérains chaque année, des enfants aux adultes, à l'âge d'or (ces examens médico-sportifs sont GRATUITS; Tél. : 54.51.02).

«PLACE AUX SPORTS», c'est enfin la FETE; 2 fois par an, sur l'esplanade, avec les 400 associations sportives de Montpellier qui nous apportent soutien et compétence: 1 400 Montpelliérains étaient au rendez-vous du 1^{er} Octobre 83, en quête d'information, d'initiation, de détente.

«PLACE AUX SPORTS», c'est l'ANIMATION permanente avec ses 15 animateurs municipaux, les 20 stagiaires de l'UEREPS, les vacataires des associations.

Avec «PLACE AUX SPORTS», MONTPELLIER entend marquer ainsi l'histoire du Sport pour tous et de l'activité physique. L'élan est donné! De «PLACE AUX SPORTS», jailliront SANTE et BIEN ETRE. Ainsi vit Montpellier l'entrepreneuse, CŒUR BATTANT DU LANGUEDOC.

Docteur Christian BENEZIZ
Maire Adjoint de Montpellier
Délégué aux Sports
SPORTS-INFO
MAIRIE DE MONTPELLIER
64.33.64

**BULLETIN D'INFORMATION
MUNICIPAL**

Directeur de la Publication : Georges Frêche
Promoteur : Mairie de Montpellier
Tél. (67) 64.34.34

O.F.R.E.S.

118, avenue des Champs-Élysées

75008 PARIS Tél. : 225.10.10

Ce journal municipal d'information est financé par les recettes de publicité auprès des entreprises et du commerce montpelliérains que nous remercions.

**INSTALLATIONS
SANITAIRES
CHAUFFAGE
CENTRAL
VENTILATION**

**Yves
ANDRES**

100, rue des Cours
Lotissement Plein Soleil
34000 MONTPELLIER
Tél. : (67) 27.66.72

Vacances de Noël

Le programme

- Echecs (voir programme)
- Squash
- Bowling
- Piscine : gratuité pour tous de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h
- Cyclisme
- Boules (4 places aux sports)
- Patin à roulettes
- Toumou de Foot à 7
- Pour tous renseignements téléphoner au service des Sports.



**Programme succinct du Festival international d'échecs
de Montpellier: 22 au 30 décembre 1983**

22 et 23 Décembre 1983

— Stage de perfectionnement et stage d'initiation aux échecs.
(dans le cadre d'une PLACE AUX SPORTS ECHECS).

23 au 30 Décembre 1983

— Championnat de France universitaire international.
— Championnat de France féminin national

26 au 30 Décembre 1983

— Championnat de France féminin open: cadettes, minimes, benjamines.
— Championnat de France des enseignants
— Open international du Polygone

30 Décembre 1983

— 16 h 30 à 17 h 30: Projection commentée par M. Roger Cablat: «Du Rhône aux Pyrénées par la voie domitienne», avec présentation du Languedoc-Roussillon par diapositives.

— 17 h 30: Clôture du Festival et remise des prix.
Du 22 au 25 décembre, les compétitions se dérouleront à la Salle Hexagonale et du 26 au 30, à la Salle des Rencontres Mairie du Polygone. L'entrée est gratuite pour le public. Renseignements et inscriptions auprès du Cercle Alekhine, C.I.J., Impasse de la Petite Corrairie, 34000 Montpellier.

LE PUECH D'ARGENT

du 2 au 5 pièces

Des appartements de qualité
avec terrasse, pergola
ou loggia.

En duplex ou sur 1 niveau.



**P.A.P.
+ A.P.L.**
possibles

**PRIX FERMES
ET DEFINITIVES**

BUREAU DE VENTE SUR PLACE

Lieudit Domaine de Touchy
Avenue de Vanières
34000 Montpellier
Tél. : 42.60.85

REALISATION
Hauterville
BATIMENT

COMMERCIALISATION
CLAUDE LACHAL s.a.

SOLEG

Société Languedocienne d'Entreprise générale
 Entreprise de bâtiment et de travaux publics
 S.N.C. au capital de 2 750 000 Francs
 Siège Social : 1, rue Cité Benoît
 34 000 Montpellier
 Tél. : (67) 64.49.24



TRAVAUX PUBLICS
 Terrassements, viabilité, revêtement de chaussées,
 adduction d'eau, E.D.F., G.D.F.

ASSAINISSEMENTS

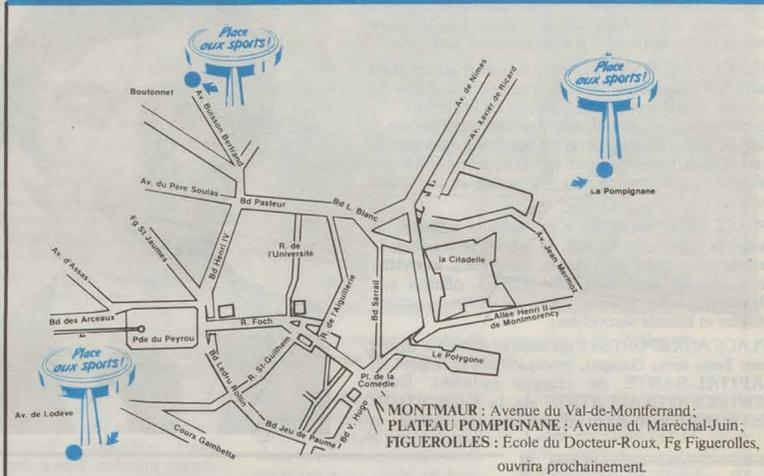
**SABLIERS DE GIGNAC
 CARRIERES DE GARASTRE**
 Installation mécanique moderne, chargement
 automatique rapide.

TREMIES SUR ROUTE

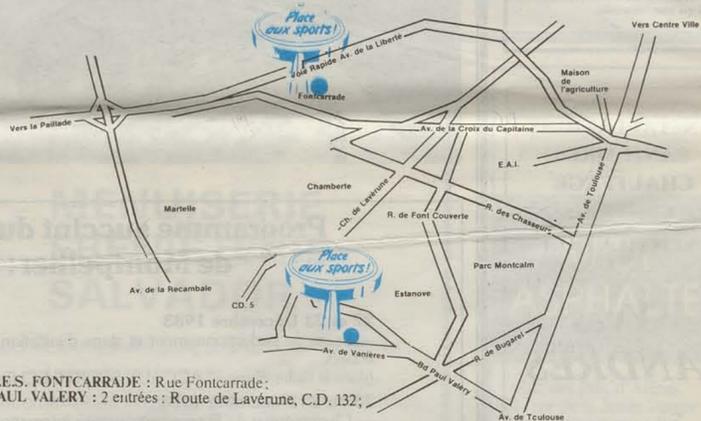
45, ROUTE DE LA POMPIGNANE
 B.P. 35 - 34170 CASTELNAU-LE-LEZ

Place au sport dans les quartiers

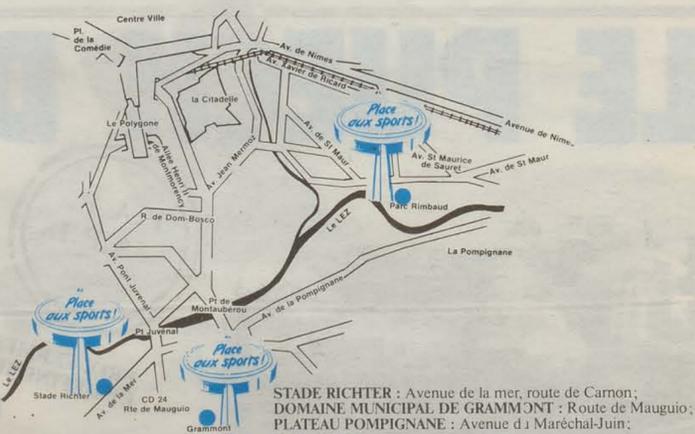
- Centre ville



- Chamberte

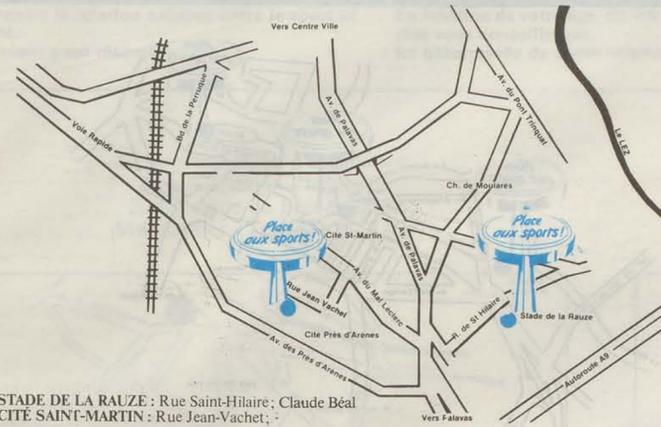


- Les Aubes ~ Pompignane ~ Don-Bosco

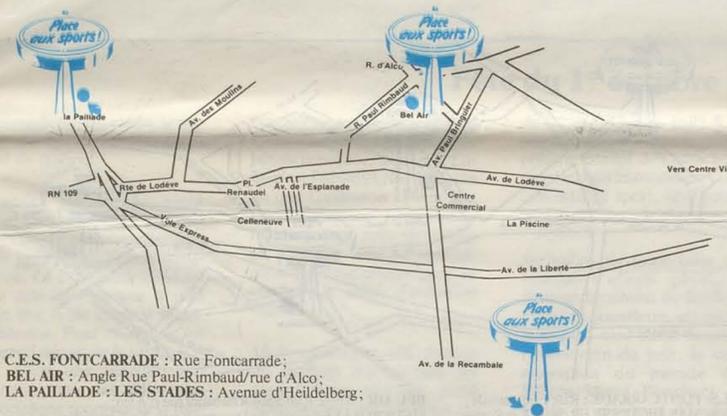


Place au sport dans les quartiers

- Strasbourg ~ Saint-Martin ~ Près d'Arènes



- Celleneuve



- Tastavin ~ Croix d'Argent

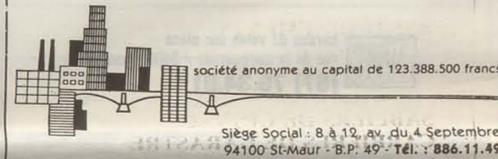


762 55
Société Calloni Frères
 Bâtiment et Travaux
 Publics
 Siège social :
**30, Plan du Château d'O
 Maurin 34970 Lattes**
 Tél. : (67) 27.85.21 ou 70.07.34



Tél. : (90) 93.64.19
 Chemin de Séverin
 13200 Arles

st^e nationale de construction **Quillery**

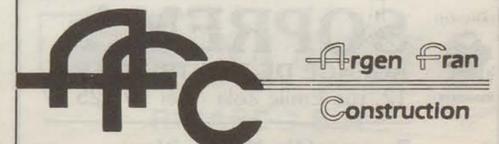


AGENCE LANGUEDOC ROUSSILLON

B.P. 1127
 2, Boulevard de Strasbourg
 34008 MONTPELLIER CEDEX
 Tél. : (67) 64.16.00

Sud Téléphone
 Route de Palavas - 34970 Lattes-Montpellier
 (67) 65.20.80

Alarme vol, incendie et tous gaz et fluides
 Sécurité bancaire - Vidéo surveillance - Horaire variable
 Contrôle d'accès - Consignation d'états
 Signalisation hospitalière - Téléaffichage - Tubes pneumatiques
 Téléphonie générale - Péritéléphonie - Radiotéléphonie
 Télématique - Interphonie - Sonorisation - Eurosignal
 Recherche de personnes
 Téléphonie temporelle
 Télécommunications : **JEUMONT-SCHNEIDER**
 installateur agréé téléphone



**CONSTRUCTION
 RENOVATION
 AMENAGEMENT
 TOUS ENDUITS DE FAÇADES**

Siège social :
 413, rue Saint-Hilaire
 34000 Montpellier
 Tél. : (67) 64.69.60

Guy Chachat
 le pont de barre
 lavérune
 34430 saint-jean-de-védas
 161 (67) 47.13.87
 guy chachat s.a.r.l.
 ingénieur horticulteur - paysagiste
 créations de parcs, jardins, piscines



**TRAVAUX PUBLICS • ADDUCTION D'EAU
 ASSAINISSEMENT • GAZ
 ROUTES VRD**

Tél. : 42.45.99

169, rue de la Jeune Parque
 Zone Industrielle
 34100 MONTPELLIER

éd. Rogier Ing ETP

Tout sur le diagnostic thermique

Un check-up pour décider

Il s'agit d'une étude complète et sérieuse de l'installation de chauffage, de l'eau chaude sanitaire et des déperditions thermiques générales du bâtiment (à travers les parois et renouvellement d'air). L'objectif est de déterminer de façon rigoureuse les anomalies et déficiences qu'il convient de corriger, d'en dresser une synthèse dans un rapport final de diagnostic et de le soumettre à l'usager ou maître d'ouvrage pour lui permettre, en toute connaissance de cause, d'orienter son choix de travaux et lui éviter les erreurs.

Concrètement, cette étude se décompose en trois étapes: tout d'abord, un spécialiste se rend sur place, visite les locaux et les installations, mesure, enregistre, vérifie, note tout ce qui peut avoir un effet sur les consommations. Les données ainsi recueillies sont ensuite traitées par informatique. Le calcul et son interprétation par le diagnostiqueur permet de mettre en évidence et par ordre de priorité, les améliorations à envisager, chiffrées en coût, en économie apportée (en franc et unité d'énergie) et en prévision d'amortissement.

Des propositions alternatives portant sur le bâti et visant à accroître les apports solaires gratuits ou le recours à des équipements utilisant les énergies nouvelles ou renouvelables (solaire, bois...) seront suggérées. Pour les bricoleurs, ils pourront demander au diagnostiqueur la partie des travaux à entreprendre eux-mêmes. Le diagnostic verra toute son utilité dans le cas de



Du diagnostic à l'investissement

Le diagnostic serait une opération vaine en soi s'il n'était pas suivi de travaux indispensables pour faire des économies d'énergies et partant, accroître son niveau de confort tout en valorisant le bâtiment.

Dans un but d'incitation et d'encouragement à l'investissement, un ensemble d'aides financières et fiscales telles: déductions, subvention ANAH, prêts spéciaux, etc.) existent et sont recueillies dans une brochure: «Chez vous la Maîtrise de l'Energie est entre vos mains». Cette brochure est disponible au Centre d'Information sur l'Habitat. Pour obtenir des informations complémentaires sur le diagnostic thermique (qui le réalise?, liste et adresses, son subventionnement, sa lecture...) ou autres possibilités concrètes, techniques et financières qui s'offrent à vous pour mieux maîtriser l'énergie ou avoir recours aux énergies nouvelles, le Centre d'Information sur l'Habitat (C.I.H. - A.D.I.L.) qualité «Point d'Information Agence Française pour la Maîtrise de l'Energie dans l'Habitat» se tient à votre disposition. Consultation libre et gratuite du Mardi au Vendredi, sur rendez-vous.

A vous de jouer...

CENTRE D'INFORMATION SUR L'HABITAT (C.I.H.)

16, Avenue Frédéric-Mistral - 34000 Montpellier - Tél.: 66.09.76 - Point d'Information AFME.

création de chauffage dans l'habitat ancien. LE DIAGNOSTIC EST PAYANT MAIS VOUS EST REMBOURSE.

Les pouvoirs publics ont décidé de subventionner très largement le diagnostic. Depuis le 1^{er} Novembre 1983, les aides ont été majorées, couvrant ainsi la totalité (ou presque) du coût de l'opération (porté par exemple pour une villa individuelle de 800 à 1 100 F). Les particuliers et les maîtres d'ouvrage du secteur de l'habitat se verront verser directement les subventions, après présentation et vérification du diagnostic auprès d'un organisme local relais de l'Agence Française pour la Maîtrise de l'Energie (AFME).

Des professionnels qualifiés

Le diagnostic thermique est établi par des professionnels compétents et indépendants de tout intérêt commercial, liés à une forme d'énergie ou à un type de matériel. Pour cela, trois catégories de diagnostiqueurs sont habilités: — les Professionnels dont c'est le métier (bureau d'étude et de contrôle, ingénieur conseil, architecte), — des Groupements d'entreprises agréés «Service complet en économie d'énergie», avec garantie de résultat, — des Organismes professionnels ayant signé une Convention avec l'AFME. C'est donc une garantie de qualité et de crédibilité.

L'AMPADI

AMPADI (Association pour la Mesure et la Prévention de la Pollution Atmosphérique et l'Etude des Déchets Industriels en Languedoc/Roussillon) est une association régionale loi de 1901, créée en 1973, à l'initiative de la Direction Interdépartementale de l'Industrie de la Région Languedoc/Roussillon et agréée en 1978 par le ministère de l'Environnement.

Elle travaille en étroite liaison avec la Direction Interdépartementale de l'Industrie et regroupe des représentants des principaux partenaires concernés.

Elle joue auprès de ses membres (Une trentaine environ) un rôle de conseil et d'assistance technique.

Elle a pour but de favoriser trois domaines essentiels: — la création de réseaux de mesure de pollution atmosphérique — la gestion homogène de ces réseaux

— l'information et la concertation au niveau des collectivités locales, des organismes concernés, des industriels et du public. Pour ce faire, elle publie

chaque année — avec l'aide de la Direction Interdépartementale de l'Industrie et du ministère de l'Environnement — les résultats des mesures de pollution atmosphérique enregistrées sur les réseaux et les stations de mesure de la région. Le budget — qui est de 800 000 F — est alimenté par les cotisations des membres, la participation de l'Etat et les subventions des collectivités locales. Sont comprises également les rentrées d'argent sur prestation de services. C'est en 1982, qu'ont été créés les différents réseaux et stations de mesure implantés dans la Région Languedoc/Roussillon. Il existe différents réseaux de mesure:

— les retombées de poussière (11 réseaux), l'acidité forte et le dioxyde de soufre (7), la radioactivité (1), le fluor (1), l'oxyde de Carbone (1), Oxyde d'aote (1).

Il existe 2 stations multiparamètres dont une installée à Montpellier. La station de Montpellier, mise en service en juin 78, est l'une des premières réalisations du

projet de 1976 décidé par le Comité Interministériel d'Action pour la Nature et l'Environnement.

L'Etat participe au fonctionnement de cette station, dont l'entretien préventif et la maintenance sont assurés par l'AMPADI — LR sous le contrôle de la Direction Interdépartementale de l'Industrie (Région LR). La station est installée dans les locaux de la Direction Interdépartementale de l'Industrie à Montpellier, rue Ernest Michel. Les mesures effectuées à cet emplacement permettent d'apprécier l'état de pollution moyen de la ville et de suivre l'évolution de cette pollution dans le temps.

Les différents polluants mesurés sont: — les poussières en suspension, oxyde d'azote et l'ammoniac, les hydrocarbures, l'acidité forte, le dioxyde de soufre, le monoxyde de carbone.

Notons que pour ce polluant — dit essentiellement à la circulation automobile et qui se diffuse très rapidement dans l'atmosphère — la mesure



doit, pour être significative, être faite à proximité immédiate des sources d'émission. C'est pourquoi, l'analyseur a été placé dans le centre ville. La connaissance d'un minimum de paramètres météorologiques est indispensable pour l'interprétation des mesures de pollution atmosphérique qui sont effectuées. C'est pourquoi, depuis 1979, la station de Montpellier est équipée d'un ensemble de capteurs

météorologiques directement reliés au microprocesseur central. Ces appareils donnent en permanence la vitesse du vent, sa direction et la pression atmosphérique. Pour l'avenir, un projet est à l'étude. Il s'agit en effet, de la création de 4 stations installées dans différents points de la ville, où la circulation est de diverse densité.

Ceci, afin de permettre des comparaisons.

Un nouvel atout pour Montpellier

L'ORSTOM s'installe à Montpellier

L'Office de la Recherche Scientifique et Technique d'outre-mer va installer un centre à Montpellier.

Qu'est-ce que l'ORSTOM ?

C'est d'abord un établissement public à caractère scientifique et technologique dont la vocation est de promouvoir et réaliser des travaux de recherche susceptibles de contribuer au progrès culturel, social et économique des pays en développement. 1 500 personnes travaillent dans 50 pays et touchent des domaines aussi différents que la recherche des milieux naturels agricoles, l'océanologie, la recherche médicale et la recherche en sciences humaines ainsi que la formation. Il est placé sous la double tu-

telle du Ministère de la Coopération et du Développement et de celui de la Recherche.

Pourquoi l'installation à Montpellier ?

A l'étroit dans sa base de Bondy, l'ORSTOM a décidé de se décentraliser. Cette base sera un soutien logistique qui fait actuellement défaut. Mais surtout, le choix de Montpellier permet à l'ORSTOM de se rapprocher des autres centres scientifiques à vocation méditerranéenne et tropicale déjà regroupées. La base de Montpellier sera donc un lieu d'accueil et de formation des chercheurs français et étrangers; un lieu de rencontres interdisciplinaires; un lieu de regroupement de services (laboratoires, documen-

tations...); une base logistique. 4 pôles d'excellence seront développés à Montpellier: sur le plan scientifique, l'étude des milieux de sociétés et l'eau; sur le plan technique, la biochimie et l'hydrologie dont les laboratoires seront transférés ici.

L'intérêt pour Montpellier

La Municipalité a signé un bail emphytéotique pour l'installation de l'ORSTOM sur le domaine de Lavalette (4 ha 76 ares). De nombreux effets sont attendus. D'abord, la construction de bureaux et par la suite, une cité d'accueil internationale va permettre au secteur bâtiment de trouver un nouveau marché (4 milliards de centimes de travaux). Mais au-delà des travaux des emplois, cette implantation va



Signature du bail entre M. LAVAUD président de Lorstou et le Député-Maire Georges Frède

permettre une synergie intellectuelle.

Montpellier trouve ici une nouvelle carte internationale, comme premier complexe

mondial pour l'agriculture tropicale et méditerranéenne avec la présence de l'ORSTOM et du GERDAT et dans le futur, l'installation de la Maison de la Géographie.

Un complexe agronomique de renommée mondiale à Montpellier

L'enseignement, la recherche, le développement d'activités para-agricoles liées à l'agronomie et spécialement à l'agronomie orientée vers les pays du pourtour méditerranéen et les régions chaudes, constituent un des pôles d'expansion de notre ville.

La politique largement engagée en la matière par Georges Frêche et son équipe lors du précédent mandat commence à porter ses fruits.

Un complexe de renommée internationale s'édifie sous nos yeux autour de l'Ecole Nationale Supérieure d'Agronomie, de l'Institut Agronomique Méditerranéen, de l'Institut National de la Recherche Agronomique, du Groupe d'Etudes et de Recherches en Agronomie Tropicale, du C.N.E.A.R.C., du C.E.M.A.G.R.E.F., et de l'ORSTOM dont l'installation viendra enrichir, de près de 400 chercheurs, le potentiel de Montpellier en matière de recherche agronomique.

Lors d'un récent séminaire sur la technique sémiencière du maïs un haut fonctionnaire des Nations-Unis voulait bien souligner le rayonnement international que Montpellier était en

train d'acquiescer dans les régions chaudes et il constatait que pour la première fois se retrouvait ici, en Europe, un nombre important de pays de l'Extrême-Orient ou d'Amérique Latine qui étaient traditionnellement liés aux Etats-Unis en matière de recherche agronomique.

Ces résultats, qui sont dus d'abord et avant tout à la qualité et aux travaux des enseignants et des chercheurs montpelliérains, sont pour notre Municipalité un motif de satisfaction.

Cette perception internationale de la Ville nous entraîne à suivre avec une grande attention les initiatives qui peuvent être prises dans ce domaine et à les appuyer autant que faire se peut dans la limite de nos moyens et de nos prérogatives. Car faire en sorte que Montpellier soit une ville à renommée mondiale en matière d'agronomie, c'est œuvrer à la fois pour le rayonnement de la Cité et pour le soutien de l'agriculture régionale.

Œuvrer pour le rayonnement de la ville C'est concourir, en matière d'agronomie, comme en matière d'informatique, de médecine-pharmacie, et d'énergies nouvelles à la création d'une image de Montpellier résolument tournée vers l'avenir.

C'est faire en sorte que soient correctement exploitées les importantes retombées économiques qui sont directement liées à une telle notoriété: multiplication des congrès et séminaires internationaux, multiplication des échanges entre Montpellier et les diverses parties du Monde, accueil de chercheurs, d'étudiants et de techniciens étrangers...

Œuvrer aussi pour l'agriculture régionale

Dans le domaine agricole, plus encore peut-être dans d'autres secteurs d'activités, Montpellier joue son rôle de capitale régionale.

Par le développement de son complexe agronomique d'enseignement et de recherche, elle permet à l'agriculture de la région d'être mieux armée pour aborder les mutations qui s'annoncent et pour finalement maîtriser son évolution, grâce au dynamisme des multiples syndicats et organismes professionnels comme par exemple l'Institut Technique de la Vigne et du Vin. Montpellier doit devenir un lieu de conver-

gence entre l'enseignement, la recherche et les expérimentations pratiques. Dans le domaine du machinisme agricole, par exemple, nous devons susciter l'implantation des Bureaux d'Etudes et des unités de fabrication qui mettent en pratique les découvertes effectuées par les chercheurs montpelliérains. Des efforts restent à faire dans cette voie.

N'est-il pas paradoxal qu'aucun constructeur national de machine à vendanger (ils sont une vingtaine) ne soit encore installé ici à Montpellier, au cœur du plus important marché potentiel et à proximité des instituts de recherche ?

Une vitrine internationale pour les produits régionaux

Enfin, il convient de ne pas négliger le rôle de vitrine commerciale que Montpellier peut et doit jouer pour l'ensemble des productions régionales.

Au-delà de ce que peuvent représenter en la matière les grandes manifestations commerciales ou culturelles (foire, jumelages, etc.), la municipalité, en subventionnant l'Hôtel des Vins du Languedoc pour son installation dans les Caves

Jacques Cœur, a voulu encourager l'initiative du Syndicat des Côteaux du Languedoc qui a compris tout le bénéfice qu'il pouvait retirer de la présentation de ses vins dans la capitale régionale qui accueille chaque année des milliers de visiteurs français et étrangers.

Une volonté de collaboration

Il est évident qu'en ce domaine agricole, la municipalité a des moyens forcément limités. Faire de Montpellier un grand complexe mondial agronomique ne peut être le fruit que d'une collaboration entre les pouvoirs publics et les organismes professionnels et de recherche qui sont partie prenante de ce projet. L'attention que la Municipalité porte aux diverses initiatives du secteur agricole, le foisonnement des projets des professionnels et des chercheurs en la matière, la volonté de collaboration affirmée de part et d'autre, permettent de relever le défi avec sérénité.

Christian CASTELLA
Délégué aux Relations Mutuelles Agricoles Relations Chambres d'Agriculture

Les Collinières

Votre maison sur les coteaux de la Mosson

L'exception LE CHARMÉ DU SITE

4, 5, 6 pièces
PRIX FERMS ET DÉFINITIFS

BUREAU DE VENTE SUR PLACE
AV. DU COMTE DE NICE / RUE DE SICILE
MONTPELLIER

LES HAUTS DE LA PAILLADÉ
Tous les jours sauf vendredi et samedi
14 h / 19 h
Dimanche - 10 h / 12 h et 14 h / 19 h
TEL. : 46.62.97

La raison P.A.P. + A.P.I. possibles

SORMAE

AGENCE LANGUEDOC

5, rue des Aramons
B.P. 45 - 34990 JUVIGNAC
Tél. : (67) 75.77.75

CONSTRUCTIONS
IMMOBILIERES
INDIVIDUELLES
COLLECTIVES
SCOLAIRES
UNIVERSITAIRES

TRAVAUX HOSPITALIERS

Le Comité local de la santé

Le comité local consultatif de promotion de la santé reprend ses travaux. Il serait nécessaire d'apporter quelques informations.

Définition

Il s'agit d'instances de concertation démocratique, destinées à prendre en compte les problèmes de santé de la population, d'en recevoir des informations, de proposer des activités et des programmes, de coordonner les activités des organismes publics ou privés qui participent à la prévention. Ce qui fonde la mise en place de tels comités est le droit rendu possible pour chacun d'intervenir individuellement et/ou collectivement dans ses rapports avec l'environnement socio-culturel.

Il ne s'agit plus de se borner à prescrire (prévention) des mesures auxquelles chacun doit se soumettre, ni d'inscrire (éducation) une série de règles à observer, mais de viser à ce que chacun souscrive à son projet de vie en toute responsabilité.

Par exemple, dans un atelier, la prévention dira ce qu'il ne faut pas faire; l'éducation apprendra ce qu'il faut faire; la

promotion de la santé visera en plus à ce que celui qui voudrait une machine ait la possibilité d'intervenir pour la maîtriser du point de vue de sa santé, qu'elle soit à modifier. La promotion de la santé, c'est pouvoir « être davantage », « penser à neuf dans une situation neuve ».

Domaine spécifique d'intervention

Depuis 1982, trois champs spécifiques d'intervention ont été dégagés :

- celui de l'épidémiologie, avec inventaire des données disponibles, enquêtes auprès et avec la population concernée.
- celui des actions de prévention sur les quartiers, entreprises, catégories socio-professionnelles...
- celui de l'éducation sanitaire sur des thèmes spécifiques ou en relais d'actions menées sur le plan national.

Organisation

Les comités de promotion de la santé sont mis en place au plan national, régional, départemental ou local.

— le comité régional a, parmi ses activités, à examiner divers

dossiers, parfois proposés par les comités locaux et dispose de moyens financiers permettant d'entreprendre les programmes sélectionnés.

— les comités locaux se constituent dans les villes autour des élus locaux et des bureaux municipaux d'hygiène. Ils ne disposent pas de moyens financiers spécifiques, mais peuvent présenter des programmes au comité régional et/ou servir de moyen logistique pour faire aboutir des démarches individuelles et/ou collectives.

Le comité local consultatif de promotion de la santé de Montpellier.

Ce comité a été mis en place le 29.10.82 à l'initiative de la Mairie. Il est en étroite relation avec la commission santé et hygiène. Il est composé de représentants élus par chacune des commissions et de représentants désignés par le conseil municipal et se réunit tous les 2 mois.

Les quatre commissions du comité se réunissent une fois par mois dans les Maisons pour Tous et rassemblent des personnes de tous horizons : professionnels de la santé, usagers, syndicalistes, mutualistes,

animateurs d'associations à caractère social...

Toute personne intéressée,

d'une manière ou d'une autre par la prévention peut participer à chacune des commissions, même provisoirement. A ce jour, plus d'une soixantaine de personnes se sont réunies chaque mois. Elles ont traité de questions aussi diverses que le travail sur écran informatique dans les administrations, le port de chaussures de sécurité sur les chantiers, la garde occasionnelle des personnes âgées, la lutte contre le bruit, l'usage de colle et solvant par les adolescents, la délinquance et la violence dans certains quartiers...

Des journées d'information et d'actions, en collaboration avec les GEF ont eu lieu sur l'hypertension artérielle, la pharmacie familiale, les accidents domestiques...

Ainsi, le comité local de promotion de la santé apparaît comme un outil mis à la disposition des montpelliérains, il dépend de chacun de s'en saisir.

R. BRES

Conseiller Municipal
Délégué au CLPS

Commission municipale Santé et Hygiène

Georges Frèche, président, Collette Zannettacci, vice-présidente, Hélène Colas, conseillère municipale, Robert BRES, conseiller municipal, Bernard Serrou, conseiller municipal.

Conseillers municipaux désignés par le conseil municipal au CLPS :

Collette Zannettacci, Monique Gourdain, Christian Benezis, Robert BRES.

Réunion des commissions

- Santé-Travail : 3^e jeudi du mois
 - Famille-Enfant : 2^e mardi du mois
 - Hygiène-Environnement-Cadre de vie : dernier mercredi du mois
 - « Grands Fléaux » et dépendances : dernier jeudi du mois.
- Pour tous renseignements, concernant notamment les lieux de réunion, s'adresser : au Bureau Municipal d'Hygiène, rue des Pertuisanes, 65.41.41
- à la mairie : tél. : 64.34.34, M. BRES, vendredi après-midi, Mme Zannettacci, le mercredi après-midi.

Depuis la rentrée scolaire, de nombreuses rencontres mettent sur pied la politique d'animation dans les écoles.

Pendant les 6 premières années de notre Municipalité, de nombreuses rencontres ont eu lieu sur les écoles. Les élèves et leurs enseignants ont trouvé dans ces rencontres un moyen d'accéder à la culture, au jeu théâtral, à la musique; c'est pourquoi, depuis quelques mois des projets nouveaux avec les troupes de théâtre, avec les délégations régionales à la culture et à la musique ont été proposés.

Par ailleurs, depuis 1983, le ministère de l'Education Nationale vient d'autoriser les projets d'action éducative (P.A.E.) pour les écoles primaires et maternelles.

Il est évident que les projets des enseignants avec les associations et les troupes de théâtre ou d'animation seront étudiés par la Commission aux Affaires Scolaires.

Tous ces projets d'animation ont pour but essentiellement la lutte contre les conditions d'échec scolaire. Dans des situations difficiles pour certains enfants, ces rencontres, ces projets représentent un moyen vivant et pédagogiquement valable d'apporter une aide aux enfants pour lesquels l'école traditionnelle est difficile à supporter. Cette lutte contre



l'échec scolaire est au centre de notre stratégie d'aide à l'école. Par ailleurs, les techniques et les sciences se développent de plus en plus. Les enfants sont baignés en dehors de l'école par une masse d'informations souvent mal maîtrisée mais qui se présente comme attrayante. Dans ce cadre, les nouvelles techniques informatiques, vidéo, communication, gadgets électroniques apparaissent très souvent comme des approches superficielles.

Nous avons proposé aux enseignants, aux groupes d'animation scientifique tels que les astronomes d'Aniane ou les écologistes de l'Euzière de proposer des projets d'animation

scientifique. C'est en effet une partie importante de l'activité culturelle que cette réflexion et cette participation des enfants à des projets scientifiques apporteront progressivement.

Dans la préparation du 9^e Plan, Monsieur SAVARY, ministre de l'Education Nationale, a proposé ces axes de lutte contre les conditions d'échec, pour une école plus offensive de la réussite pour tous.

Nous y parviendrons en appliquant au mieux cette politique du développement et de l'adaptation de l'école aux réalités de notre société.

Jean OBERTI
Adjoint au Maire

Entente Bouliste Montpelliéraine

En 1894, avait lieu le premier championnat de France de boules devant la gare Perrache à Lyon. Depuis, « la lyonnaise » a débordé la région du Rhône et voit ses effectifs grossir.

En 1957, la Fédération Française de Boules est admise au comité olympique. La boule devient un sport à part entière. Dans notre région, la boule a pris un essor important. Dans les années cinquante, était créée l'Entente Bouliste Montpelliéraine qui regroupe 6 sociétés de la ville: ASPTT, les Cheminots, la Montpelliéraine, la Boule des Aubes, la Boule Argentée et la Gazelec.

L'Entente est installée sur le terrain de Boussinesq en haut des Arceaux. Elle gère le boudrome ainsi que la buvette, organise des rencontres... Et surtout, elle essaye de faire développer ce sport qui requiert différentes qualités sportives. Tout d'abord et c'est l'essentiel, il faut un entraînement important pour devenir un bon joueur.

Des qualités physiques d'abord doivent s'acquiescer pour obtenir « l'adresse » essentielle dans ce sport ainsi que l'endurance (un tireur fait environ 8 km et lance une boule de

1 kilo, 150 fois au cours de 5 parties). La boule fait travailler le corps mais aussi la tête puisque tout est pesé, réfléchi: c'est l'aspect psychologique. Vient ensuite l'aspect social de la boule puisque ce sport est le moyen de rencontrer toutes les catégories sociales sans distinction d'âge.

Enfin, l'aspect spectaculaire: le public vient nombreux pour des compétitions de haut niveau. N'a-t-on pas vu 1500 spectateurs suivre dans un silence quasi religieux le championnat France/Italie à Montpellier.

Le rôle de l'Entente Montpelliéraine est important pour faire connaître ce sport. Si vous souhaitez le découvrir, les dirigeants vous donnent rendez-vous au Boudrome Boussinesq les après-midi, spécialement le samedi.

L'équipe actuelle, classée en deuxième division nationale, obtient de bons résultats sur le plan départemental. Mais il manque des jeunes pour assurer la relève. L'Entente Montpelliéraine est en train de préparer un projet d'organisation du championnat de France avec le comité français pour 1986. La tâche est lourde, mais la volonté est là.

La Roue d'Or Montpelliéraine

Siège: 465, avenue du Pont Trinquat, 34000 Montpellier
Tél. : 64.27.32.

Ce club est patronné par Jean-Pierre Danguillaume, ex-professionnel, actuellement Directeur Technique de l'Equipe Mercier. Le club propose diverses activités: du cyclotourisme, du bicrossing et du cyclisme.

Cyclotourisme

Sorties, randonnées tous les dimanches. Départ devant le siège.

Bi-crossing

Pour tous les jeunes désirant

pratiquer ce sport. Le terrain se trouve derrière le stade de la Rauze. Les courses ont lieu le dimanche. Les entraînements se font le mercredi et exceptionnellement le dimanche lorsqu'il n'y a pas de courses.

Cyclisme

Toutes les personnes désireuses de pratiquer la compétition, filles et garçons, seront les bienvenus dans le club. Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions, s'adresser au Secrétaire du club, M. LOPEZ (64.27.32).

H Y S A

A votre service
Tous les jours
24 h sur 24 h
(67) 58.71.16

- Débouchage et Curage de toutes canalisations
- Vidange - Pompage et Nettoyage Industriels
- Tous Travaux d'Assainissement, d'Entretien et de Réfection

SCG M SOCIETE DE CONSTRUCTION GENERALE MONTPELLIERAINE S.A.

16, rue Saint-Louis - 34000 MONTPELLIER
Tél. (67) 58-84-25

Les MENUISERIES du MIDI

Menuiserie traditionnelle
Agencement de Magasins
Cuisines et Salles de Bains
Débit et Machinage de Bois à la demande

Domaine Pascalet — Z.I. 34000 Montpellier
Tél. : (67) 27.84.57

Le Comité départemental de lutte contre le cancer Montpellier

Créé en 1971, ce comité poursuit plusieurs buts : aide aux malades nécessiteux du département, aide à la recherche dans la lutte contre le cancer (dans le cadre du Centre Paul Lamarque et des Facultés de Montpellier), amélioration

des conditions de vie des malades (Centre Régional et Val d'Aurelle), information du public et des lycées et collèges, réinsertion sociale.

Les présidents d'honneur sont le Général Nicollas et

M. Badie et le président actif est le Docteur A. Rolin. Pour tous renseignements, s'adresser au Centre Régional de lutte contre le cancer, clinique St-Eloi, B.P. 5054, 34033 Montpellier.

Ets A. CAPOTORTO
34, av. des Levades
Téléphone : (67) 50.03.44
34470 PEROLS — FRANCE

- Projection mécanique
- Protection incendie
- Plâtrerie
- Isolation
- Cloisons
- Façades

000-211

XX Banque Populaire du Midi

La banque de ma vie

A Montpellier et Castelnaud-le-Lez
7 agences à Votre Service

BETEREM

bureau d'études pour l'urbanisme et l'équipement de la région méditerranéenne

INFRASTRUCTURE - BATIMENT T.C.E.
URBANISME - ETUDES ECONOMIQUES
PILOTAGE - COORDINATION

2595, Boulevard Paul Valéry - Montpellier
Tél. : (67) 42.66.00

COOP LANGUEDOC

250 MAGASINS dans la Région
Epicerie sèche - Liquide - Produits Frais
250 Relais du CATALOGUE COOP
Il y a toujours un MAGASIN COOP près de chez vous

sanofi CENTRE RECHERCHES CLIN-MIDY DE MONTPELLIER

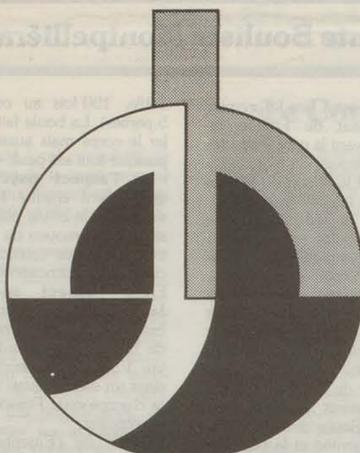
SOBEA SOCEA-BALENCY

Entreprise de travaux publics et privés

Pose de canalisations pour le transport de tous fluides
Fabrication de tuyaux en béton précontraint et en béton armé
Gestion et entretien de services publics d'eau et d'assainissement
Collecte et traitement des ordures ménagères

Béton armé
Génie civil
Bâtiment

MONTPELLIER - 381, Avenue du Mas d'Argelliers - Tél. : 92.12.86



guy hervé
19, rue henri rené
peinture revêtements
34000 montpellier
(67) 64.44.14

LOCATION - ASSISTANCE
vente - location - installations



LACUBE
Ingénieur Acousticien,
14, rue Dessalès-Possel
34000 MONTPELLIER
Tél. : (67) 92.40.15

SONORISATION
ECLAIRAGES



**MONTPELLIER
ASSAINISSEMENT**

Intervention 24 h sur 24

Débouchages
Pompages
Vidanges de fosses, bacs à graisses...
Nettoyages, entretien de réseaux
Entretien de stations d'épuration, postes de relèvement

942, rue de l'Industrie
34000 MONTPELLIER
TÉL. (67) 92.95.89

LIVRAISON IMMEDIATE
PRETS CONVENTIONNES

A MONTPELLIER
près du centre ville

2 PIECES 260.000 F
+ balcon + parking + cuisine équipée

portes d'estanove
PRESTATIONS DE QUALITES
appartement témoin sur place, bd paul valéry, ouvert tous les jours (sauf mardi)
tél. 27.91.19

nom _____ prénom _____
adresse _____ tél. _____

Méditerranée Construction 9 bd sarraill 34000 montpellier - tél (67) 68.38.44

Handicapés:

Trois inaugurations, trois réalités

Dans le domaine des associations de personnes handicapées, le dernier mois d'octobre a été particulièrement chargé. Il a été marqué par trois inaugurations regroupant trois réalités bien différentes.

Mardi 11 octobre: inauguration du CAPPA, cours d'autonomie pour personnes aveugles. A la salle hexagonale de la mairie, l'Union des Aveugles et malvoyants de Montpellier et sa région, que préside Monsieur Louis Gravier, lançait officiellement son cours d'autonomie pour personnes aveugles, CAPPA. Cette séance de présentation officielle avait attiré la présence d'un public nombreux et attentif. On notait particulièrement la présence de Monsieur Michel Belorgeot, maire adjoint, chargé des affaires sociales, de Madame Christiane Fourteau, conseiller municipal représentant Monsieur Georges Frêche et Monsieur Guy Couderc, président de la commission des affaires sociales du Conseil Général. Les grands organismes sociaux de notre département étaient également représentés. Dans son intervention, le président Gravier soulignait le rôle que devrait jouer le CAPPA. Il s'agit là d'un service destiné à réadapter aux actes essentiels de la vie les personnes atteintes de cécité. Apprendre ou réap-

prendre à des personnes à circuler seules dans nos villes, à se prendre elles-mêmes en charge au niveau de la vie quotidienne, c'est cela que le CAPPA ambitionne de permettre. Quelques initiatives de cette nature existent déjà dans trois ou quatre villes de France. Elles reposent sur des techniques importées des Etats-Unis. On insista surtout sur la sécurité réelle que procurent de telles techniques aux personnes qui les maîtrisent parfaitement.

Madame Christiane Fourteau apportait le soutien du Député-Maire à ce projet. Elle indiquait que la ville qui avait accordé une subvention à ce service pour permettre son lancement, poursuivrait dans l'avenir son aide financière.

Toutes les personnes intéressées par les activités du CAPPA peuvent obtenir des renseignements précis en s'adressant à l'Union des Aveugles: 16, rue Terral à Montpellier, Tél.: 60.61.17

Samedi 22 octobre: inauguration des locaux de l'APAJH, l'Association pour Adultes et Jeunes Handicapés (APAJH), inaugurerait ses nouveaux locaux situés rue des Catalpas à la cité Saint-Martin. Cette association qui compte parmi les plus dynamiques de notre pays au niveau de l'action de réinsertion des personnes handicapées, est parti-

culièrement active dans notre département. Son Comité Départemental présidé par Monsieur Louis Vialat, anime un Centre d'Aide par le Travail. Il soutient également l'action du Centre Henri Wallon qui, à Montpellier propose une alternative particulièrement intéressante par rapport à l'hôpital psychiatrique, ceci pour les personnes atteintes de maladie mentale.

L'idée de base du centre Henri Wallon repose sur une prise en compte des aspects psychologiques considérés comme fondamentaux dans la naissance des troubles mentaux. Le centre Henri Wallon propose une action qui ne marginalise pas le malade mental. Elle lui permet de vivre dans une ville par le biais des appartements thérapeutiques. D'autre part, la structure Henri Wallon agit dans le sens d'une réinsertion professionnelle des malades mentaux.

Jeudi 27 Octobre: inauguration des nouveaux locaux de l'association des Handicapés, Malades et Invalides (AHMI), situés au 99 de l'avenue du Pont Juvénal. En présence des principales autorités de la ville et du département, cette manifestation permit au nombreux participants de se familiariser un peu plus avec les activités d'une association particulièrement dynamique.

Colloque à l'université

Paul Valéry

Colloque sur les Juifs d'Afrique du Nord dans l'Antiquité. La Municipalité s'enorgueillit de participer à la promotion de la recherche et de l'étude de toutes les civilisations qui font la richesse de notre cité et de sa région. Justement, notre ville comprend une importante collectivité de Juifs originaires d'Afrique du Nord dont l'histoire est mal connue et qui n'a pratiquement pas été enseignée aux intéressés eux-mêmes. C'est pourquoi notre Municipalité a tenu à saluer le Colloque sur les Juifs d'Afrique du Nord dans l'Antiquité et à se réjouir de la publication de ses travaux.

Permettre à cette communauté si vivante et si active de mieux connaître ses racines et son passé ne peut que favoriser l'esprit de tolérance et l'entente entre les ethnies dans la plus pure tradition montpelliéraine.

M. Moutot
Conseiller Municipal

Un Colloque international ayant pour thème les «Juifs et Judaïsme en Afrique du Nord dans l'Antiquité et le Haut-Moyennage» a eu lieu à l'Université Paul Valéry les 26 et 27 septembre 1983.

Organisée à l'initiative de MM. Jean-Marc Lasserre (Centre de Recherche sur l'Afrique Antique) et Carol Iancu (Centre de Recherche et d'Etudes Juives et Hébraïques), cette rencontre devait faire une mise au point scientifique sur les dernières recherches consacrées à ce sujet. Par la même occasion, elle a permis de retrouver la mémoire méconnue des communautés maghrébines sur une longue durée.

Au total, 2 journées d'études intenses suivies avec intérêt par de nombreux participants. La première journée fut consacrée à l'époque antique, quant à la seconde, elle le fut à l'aspect économique, culturel et religieux des communautés maghrébines.

Pour conclure, un récital de clavecin de «musique hébraïque, comtadine et nord-africaine» fut donné en l'honneur des congressistes par Mag Tayar à la Salle Rabelais.

L'organisation de ce Colloque — qui se présentait comme une suite logique du Congrès des 14 et 16 juin 1982 (sous la présidence du Professeur René Samuel Sira: grand rabbin de France) s'inscrit dans une perspective d'ouverture vers la Méditerranée et renoue avec une tradition séculaire.

Les Actes de ce Colloque paraîtront en 1984. On peut y souscrire au prix de 70 F (M. Lasserre, groupe de Recherches sur l'Afrique Antique, Université Paul Valéry, B.P. 5043, 34032 Montpellier).

M. REBOAH
Conseiller Municipal

LA CAISSE D'EPARGNE DE MONTPELLIER

C'est avant tout :

- un Réseau à votre disposition
- * 16 Bureaux urbains
- * 27 Agences rurales
- * 4 Bureaux mobiles

— des Hommes à votre service,
— des Conseils Objectifs et désintéressés.

Là où est l'ECUREUIL...

**CGEE
ALSTHOM**

EQUIPEMENTS ET ENTREPRISES ELECTRIQUES

**AGENCE DE
MONTPELLIER**

27, Avenue de Nîmes
34000 MONTPELLIER
TEL. : (67) 78.82.00
TELEX : CEGATOM 480112 F



**JEAN
LEFEBVRE**

TRAVAUX PUBLICS ET ROUTIERS TRAVAUX de
V.R.D.

DIRECTION REGIONALE LANGUEDOC-ROUSSILON

Bureaux - Atelier - Dépôt : **Route de Lodève - Juvignac,
B.P. 7.025, 34022 Montpellier cedex**
Tél. : 75.36.80 Télex 480-177 TARFIL-MONTP



E.T.E.C

**SOCIETE D'ETUDES
TECHNIQUES ET
DE COORDINATION
J. GUTKNECHT**

- Génie civil
- Bâtiments tous corps d'état
- Coordination et pilotage
- Economie d'énergie
- Voirie et réseaux divers
- Expertises

3, rue du Plan du Parc
34 000 Mont'pellier
Tél. : (67) 58.22.44



**TAILLEUR
industrie**

CENTRE DE MAUGUIO
Aéroport de Montpellier Fréjorgues
34130 Mauguio
Tél. : (67) 65.14.65 Télex : 480202

- EMBALLAGE INDUSTRIEL (SEI 46)
- EMBALLAGES SPECIAUX
- TRANSFERT INDUSTRIEL
- DISTRIBUTION Toute distance
- GESTION de STOCKS, STOCKAGE
- DEMENAGEMENT PRIVE.



**SCREC
MEDITERRANEE**

TOUS TRAVAUX ROUTIERS
TERRASSEMENTS
ASSAINISSEMENT
REVETEMENTS SPECIAUX
LIANTS HYDROCARBONES
TENNIS

83 route de Montpellier
B.P. 98

34202 SETE
— Tél. (67) 48.63.14 —

Chemin des Pattes
JUVIGNAC
34000 MONTPELLIER CEDEX
— Tél. 75.17.75 —



**ETUDE - CREATION
ENTRETIEN
2 P J**

Piscines - Parcs - Jardins

Mas de Sueilles
34270 CAZEVIELLE
TEL (67) 84.00.94

Le commerce et l'artisanat: essai de bilan



Devant l'Assemblée permanente des Chambres de Métiers, le 27 octobre dernier, le premier ministre a fait le bilan de 30 mois d'action gouvernementale pour le commerce et l'artisanat. Il a notamment montré que la volonté du Gouvernement est d'assurer le dynamisme et la compétitivité dans ce secteur.

Ainsi, l'action menée en faveur des commerçants et artisans s'est traduite par la mise en œuvre de mesures significatives, aussi bien pour faire face à l'avenir en soutenant leur activité économique que pour répondre à leurs aspirations sociales.

L'AMELIORATION DU STATUT DU COMMERÇANT ET DE L'ARTISAN

Un pas décisif vers l'égalité sur le plan social et fiscal a été fait. Les conjoints de commerçants et d'artisans sont, depuis la loi du 10 juillet 1982, dotés d'un véritable statut: ils peuvent choisir entre trois options (collaborateur, salarié et associé) en fonction de leur situation personnelle et celle de l'entreprise. Cette loi assure une protection sociale et des droits propres en matière de retraite.

La protection sociale des retraités est améliorée. Une nouvelle formule d'aide aux commerçants et artisans âgés, l'indemnité de départ, permet à ceux qui sont en difficulté de se retirer dans de meilleures conditions: de nouvelles dispositions permettent aux incapables de bénéficier de cette indemnité. Le taux des cotisations de retraites a été réduit de 10 à 15 % en octobre 1981, les retraites et pensions de réversion sont progressivement revalorisées. Les conjoints travaillant dans l'entreprise familiale bénéficient maintenant d'une allocation maternité et d'une indemnité de remplacement.

Un calendrier pour l'harmonisation de la protection sociale a été fixé. Actuellement, les problèmes des indemnités journalières et de l'abaissement de l'âge de la retraite sont en cours de discussion.

La loi de finances pour 1983 a permis l'extension de l'abattement des 20 % par la création d'un système de comptabilité super simplifiée et l'octroi d'un crédit d'impôt de 2 000 F pour couvrir les frais d'adhésion à un centre de gestion agréé.

LE DEVELOPPEMENT DE L'ENTREPRISE COMMERCIALE ET ARTISANALE

La loi sur la formation continue, votée le 23 décembre 1982, est entrée en vigueur.

Elle permet l'amélioration de la qualification des artisans mais aussi de leurs salariés et de leurs conjoints. Elle permet notamment leur initiation à la gestion. Elle met enfin en place, effaçant le retard subi, le statut de la loi de 1971 sur la formation continue, une véritable éducation permanente dans l'artisanat avec le relais des chambres de métiers et des organisations professionnelles nationales.

L'apprentissage — véritable formation en alternance avant la lettre — qui allie formation théorique et stage pratique en entreprise, sera progressivement revalorisé. C'est tout le sens des mesures sur l'apprentissage adoptées lors du Conseil des ministres du 7 septembre dernier. Il a été notamment décidé d'augmenter la durée d'enseignement théorique par les CAP de haute technicité, d'ouvrir la possibilité de CAP complémentaire ou d'une 3^e année d'apprentissage.

Par ailleurs, la qualité pédagogique sera renforcée. Elle passera par une amélioration du statut des enseignants et des conditions d'agrément des maîtres d'apprentissage. Il est important que cette filière, qui assure un taux d'insertion professionnelle des jeunes titulaires d'un CAP supérieur à 70 %, connaisse le développement qu'elle mérite. Cet effort de formation largement entamé permet ainsi d'aborder avec un regard neuf le problème de la qualification, exigée pour l'installation des artisans. Il ne saurait être question, par l'instauration de ces critères de qualification, de constituer des obstacles à l'installation ou d'instaurer une quelconque forme de «numerus clausus». Il importe en revanche, de donner à tous ceux qui sont attirés vers les métiers, les meilleurs atouts pour que l'esprit d'initiative et la volonté d'entreprendre puissent s'appuyer sur des bases solides de gestion et de technique. Il faut permettre la constitution d'unités économiques viables. C'est pourquoi, le Gouvernement a décidé de constituer prochainement, entre les pouvoirs publics, les chambres de métiers et les organisations professionnelles, un groupe de travail chargé d'élaborer le cadre général dans lequel cette recherche de la qualification pourrait se concrétiser. L'entreprise artisanale mérite également une politique particulière. 850 000 entreprises sont réparties sur l'ensemble du territoire. Ce tissu vivant et dynamique doit être libéré des trop nombreuses contraintes accumulées au fil des ans. Il faut encourager l'initiative et la responsabilité individuelle. Dans ce domaine, le Gouvernement a voulu faire un effort particulier. Les artisans peuvent consolider la structure financière de leur entreprise, depuis 1982, en béné-

ficiant, comme les P.M.E., de prêts participatifs sous une forme simplifiée. Ils peuvent également recourir, pour le financement de leur entreprise, aux prêts participatifs sous une forme simplifiée. Ils peuvent également recourir, pour le financement de leur entreprise, aux prêts bonifiés et super bonifiés qui ont augmenté de 50 % environ depuis 1981. Pour 1983, 7 milliards 200 millions de F. de prêts spéciaux ont été ainsi débloqués.

D'ores et déjà, les entreprises artisanales en difficulté, dans certains départements, font l'objet d'une procédure expérimentale de prévention rapide. Cette procédure fait notamment appel à la Fondation à l'Initiative Créatrice Artisanale (F.I.C.A.). Il faudra que cette procédure, aussitôt qu'un premier bilan en aura confirmé l'efficacité, puisse être largement étendue.

Enfin, la loi sur les coopératives artisanales qui entrera très prochainement en application constitue, dans certaines branches, une réponse bien adaptée à l'évolution des activités économiques.

UNE POLITIQUE POUR L'ARTISANAT FACE AUX MUTATIONS TECHNOLOGIQUES

L'innovation technologique est une nécessité pour l'adaptation du secteur. Sur le plan financier, il paraît indispensable de mieux orienter l'épargne vers les entreprises artisanales. Le livret Epargne-manuel a été un échec en raison de critères trop étroits et inadaptables. Le premier ministre a donc demandé au ministre du Commerce et de l'Artisanat et au ministre de l'Economie, des Finances et du Budget de lui proposer, avant la fin de l'année, un livret de remplacement: le livret Epargne-entreprise. Il reposera sur un mécanisme financier original. Il sera ouvert, aussi bien à la création d'entreprises nouvelles qu'à la reprise d'entreprises existantes. Ce livret sera mis en place, après concertation, dès 1984.

Une réflexion, qui devrait aboutir à un projet de loi pour la fin de l'année, a également été lancée sur le statut de l'entreprise personnelle. Il est essentiel de protéger le petit entrepreneur contre la responsabilité indéfinie qui pèse sur la totalité de son patrimoine et lui fait courir, en cas d'échec, le risque de ruiner sa famille. Le Gouvernement a donc l'intention de rechercher un nouveau dispositif permettant de séparer le patrimoine privé de l'entrepreneur du patrimoine affecté à l'exploitation de son entreprise. Ainsi, serait assurée la limitation des risques du petit entrepreneur. Ses créanciers personnels ne pourraient pas saisir le patrimoine affecté à l'exploitation. A l'inverse, les créanciers de l'entreprise ne pourraient pas poursuivre le patrimoine personnel.

Parmi les préoccupations des commerçants et des artisans, il en est une qui domine: la lutte contre le travail au noir. Il ne s'agit plus, en effet de se contenter dans ce domaine de propos bien intentionnés mais de mettre en œuvre, de façon pragmatique, les mesures concrètes les plus adaptées. Un premier pas a été franchi, le 7 septembre dernier, lorsque le Conseil des ministres a décidé de soumettre l'octroi des crédits aidés non plus à la simple présentation de devis, mais à une justification sur factures. A cet effet, une circulaire destinée aux banques vient d'être signée.

D'autres mesures s'imposent, si l'on veut mettre un terme à des comportements non seulement inciviques, mais surtout extrêmement pénalisant pour les entreprises. Ainsi, un dispositif complet a été recherché assurant à la fois dissuasion et sanction, sans pour autant aggraver les contraintes ou les lourdeurs administratives.

D'abord, l'obligation nouvelle d'inscription immédiate de toute embauche sur le registre du personnel. Tout embauche non inscrite sur ce registre pourra être présumée illégale et donc faire l'objet d'une sanction. Cette obligation de tenue de registre sera étendue ou rappelée à toutes les branches professionnelles.

Ensuite, la transmission aux URSSAF des doubles du permis de construire, afin que soient facilités les contrôles sur les chantiers, qui sont aussi l'abri d'un travail clandestin fréquent. Les pénalités applicables aux utilisateurs du travail illégal seront aggravées par une réforme de la loi du 11 juillet 1972 et les donneurs d'ouvrage seront pénalisés en tant que complices au même titre que l'entrepreneur clandestin.



Spapa

toujours à votre service

Etanchéité asphalte et multicouche
Couverture et bardage

Vente de table, banc en pierre

Zone Industrielle - 34920 LE CREB - Tél. : 59.11.31

CARRIÈRES DE LA MADELEINE S. A.

Tél. : BUREAU 42.42.60
Chantier : 78.15.11 - 78.14.78

Chantier R. N. 108
34750 VILLENEUVE-LES-MAGUELONNE
ADRESSE POSTALE :
BOITE POSTALE 1244
34011 MONTPELLIER CEDEX

Claude SERRE

ELECTRICITE GENERALE

Isolation thermique
Chauffage électrique
intégré
Pompes à chaleur
Travaux particuliers

Climatisation FEDDERS
Installateur agréé

16, rue du Faubourg
Figueroles
34 000 MONTPELLIER
Tél. : 92.14.96

LE HAMEAU
DES CHENES
9, rue du Trident
34 920 LE CRES
Tél. : 70.42.78

S.A. Ed. TAXY

Caoutchouc Manufacturé
Robinetterie - Cave et Eau
Vêtements-Protection
Bottes-Gants
206, avenue de Lodève
34000 MONTPELLIER
Tél. : 75.49.06
Télex : 480 348

55, avenue Louis Breguet
31400 TOULOUSE
Tél. : 20.43.80
Telex Toulouse 521 954
Vente réservée aux patentés

Ent. Bedos et Fils

Plomberie - Sanitaire
Chauffage

Exposition permanente
de tout l'accessoire
pour salle de bain

27, rue de Verdun
Tél. : 58.43.67
MONTPELLIER

ELECTRICITE GENERALE

INSTALLATIONS
FOURNITURES

JEAN MELGAR

33, Chemin de la
Moutte
34 170 CASTELNAU-
LE-LEZ

Tél. : (67) 72.55.60

Conte de Noël



IL Y A DE CELA QUELQUE TEMPS...

barbe à papa
moustache de bois

QUAND EMMANUELO VAN DECHICHI REVEILLONNAIT

soupe de légumes
tartine de beurre

ET QUE SON REPAS TERMINE, L'AIR JOYEUX,

botte étroite
pantalon écriqué

VERS L'AFRIQUE NAVIGUAIT,

vent dehors
tempête à bord

A LE VOIR, LES ENFANTS RASSEMBLES, L'ACCLAMERENT

cris à l'oreille
sifflet aux lèvres

MAIS QUE FAISAIT-IL ICI EN AFRIQUE?

poupée en chiffons
sucette à la menthe

EMMANUELO VAN DECHICHI S'ASSOUPIT CONTRE UN

COCOTIER

ronron à souris
chocolat à tartiner

ET PENDANT DES HEURES ET DES HEURES RESPIRA,

SE GONFLA DE SOLEIL

peau à brûler
nez à peler

MAIS IL NE FALLAIT PLUS TARDER - CHICHI DEVAIT RENTRER

jambe au cou
courage à deux mains

A TAPAPRILEMETRO, SA VILLE NATALE, IL ACCOSTA

blague à part
tarte entière

* v a de cela quelque temps...

UN ENFANT QUI LE CONNAISSAIT M'A CHUCHOTE

parole à dire
dire à retenir

QUE LE SOIR DE NOËL, AVANT QUE CHAQUE ENFANT

S'ENDORME,

poings serrés
fenêtre ouverte

EMMANUELO ESCALADAIT LE MUR PAR LA GOUTTIERE

PUIS PAR LA PORTE ENTREBAILLEE (car entrefatiguée)

A PAS FEUTRES, DANS LA CHAMBRE, S'INFILTRAIT

ronde de carotte
as de trèfle

CHICHI S'APPROCHAIT, ET SOUFFLAIT DE L'AIR ENSOLEILLÉ

SUR LE VISAGE REJOUI DES LOUPIOTS

bille de gomme
gomme toujours

ET QUAND TOUTES SES VISITES ETAIENT TERMINEES,

VERS TAPAPRILEMETRO, TITUBAIT DE FATIGUE

boule à mite
bille de derme

!!! et sa joie éclata en rires: Noël, son père, avait déposé un cadeau

sur son cheval: un super pèse-bulles!

en effet Emmanuelo Vandechichi était marchand de bulles au kilo

et vendait aussi des sardines pour baleines de passage, des gabarines

pour sirènes en congés, des tiges à brouillard, des planches

à repasser pour éviter d'y revenir...

Jean-Pierre TYTGAT

Illustration: Gina BORN

N'Y ALLEZ PLUS PAR QUATRE CHEMINS.



RESERVATIONS: VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU AIR LITTORAL 167 145 50 50



CONTRATS ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES

VEHICULES D'INTERVENTION
GUIDES PAR RADIO - TELEPHONE

Chaîne gaz recommandé par GDF

EAU GAZ CHAUFFAGE CLIMATISATION PLOMBERIE

Entreprise B. BRUNO

Siège et Bureaux : 19 rue Durand 34000 MONTPELLIER
Tél. : 58.80.73

Visites

Quartier par quartier, découvrez votre cité
avec les guides conférencières du Bureau municipal de tourisme

Le Bureau Municipal de Tourisme organise toute l'année des visites commentées du vieux Montpellier. Des guides conférencières agréées par la Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites vous font découvrir les charmes insolites et secrets de notre cœur de ville.

Cette année, ces circuits toujours passionnants sont approfondis et le Bureau Municipal de Tourisme vous en propose de nouveaux, dans différents quartiers de la ville ainsi que des visites spécialisées de certains monuments.

Lors de la première visite spécialisée du 22 novembre, de nombreuses personnes ont pu découvrir la Cathédrale avec son chœur, ses nombreux tableaux de peintres montpelliérains, J. de Troy, Raoux... et toute la Faculté de Médecine (salles de tableaux des médecins, musée anatomique).

Le vendredi 9 décembre, c'est le quartier Notre-Dame des Tables, avec son église, ses magnifiques hôtels particuliers de la rue Salle-l'Evêque, la statue de St-Roch... que les conférencières du Bureau Municipal de Tourisme vous proposent de vous faire découvrir.

Les inscriptions peuvent se faire soit au Bureau Municipal de Tourisme de Capoulié soit à celui de la gare S.N.C.F. Les circuits traditionnels des mercredis et samedis à 15 heures ont bien sûr toujours lieu pour ceux qui ont moins de temps à consacrer à ces visites, celles-ci sans inscription. Un programme détaillé pour le 1^{er} trimestre paraîtra en janvier. Venez visiter l'exposition sur le domaine Bonnier de la Mosson au Bureau Municipal de Tourisme du 15 au 31 décembre 1983.



ENTREPRISE DE BATIMENT ET TRAVAUX PUBLICS

SARL BATIMA

J.C. SANCHEZ
rue des Combes 34 570 SAUSSAN
Tél. : 47.70.51 - 42.61.03

CHRISTIAN PYPOPS

Directeur de Chantiers
Economie du Bâtiment
Atelier d'Ingénierie et Gestion
Rue des Grezes
Chemin des Merlets
34100 MONTPELLIER
Tél. : (67) 40.04.40

SOCIETE NOUVELLE E.A.T.T. ENTREPRISE D'AMENAGEMENTS de TERRAINS et de TRAVAUX

SNEATT

Terrassement
Voie
Canalisation
Route de Lodève 34990 JUVIGNAC - Tél. : (67)75-24-70

sommon

GLACES A RAFRAICHIR

SACS 3 Kg
BARRES 25 Kg

Avenue du Marché Gare
34000 MONTPELLIER
Tél. : 92.29.60

AUTOMOBILISTES FAITES VOS COMPTES

LA GAMME LADA.

SKODA 1050 L
6 CV - 4 portes, pneus à carcasse radiale, sièges couchetés à appui-tête, sièges arrière rabattables, servo-frein, régulateur électronique

24 990 F

LADA 1200S 7CV 25 770 F

LADA 2105 7CV 30 610 F

LADA 1600 9CV 31 245 F

LADA 1200 BREAK 7CV 29 830 F

LADA 4x4 NIVA 9CV 47 110 F

Garantie assistance Lada, avec Mondial-Assistance

SKODA UNE ECONOMIE INTELLIGENTE

Votre concessionnaire SKODA et LADA

Garage GUITARD 18, rue du Commerce - 6 rue Bourelly 34000 MONTPELLIER - Tél. 92.44.60

Jeux

MOTS FLECHES d'après SCABER

Grid for a word search puzzle. The grid is 15x15. A central illustration shows a hand holding a sign that says "SUIVEZ LA FLECHE".

Words to find (from the grid):
MARQUE FLEUVE BRUIT
DESSUS DE TETE CRITIQUEE
SAINT BONGEUR LAC INFINITIF DEUX SOEURS MESURE UN BOIT DE TETINE
TITRE DEMI COUP SERVICE d'AVANT ISSU
CHAISES UN PEU DE FANGE
POIL SANS INTERET ERU d'AFRIQUE INTENTIONS
CERTAIN RASTASIE
TERRES d'ETATS MORCERU ED
INFINITIF MALIX A COTE
DISERU BIEN EN VOL
METAL CEINTURE SAUNE
TROIS de BISE TOISON
PALMIER HAUTE DANS L'AME
VEHICULE DANS LE CLAVICU
PRONOM PRANIER A POIL de D.à.S.
VEGETAL AMARRAGE

Solution dans le prochain numéro

EGH COMPAN

- Arrosage espaces verts - Publics et Privés
- Tennis - terrains de sports
- Forage Pompage
- Installations Industrielles et Agricoles

Siège Social : Route de Carnon - 34970 Lattes - Tél. 65.66.74
Agence Nîmes : Tél. : 84.07.10

Solution du précédent numéro

MOTS FLECHES

ORIENTATION T
BORDURE N L A S
L U A I S E R A E
L I T E R A T I V E M E N T
G I N M O E C R A S
A N C I E N N E T E G E
T I L N N I E V R E
O E U F R E D A T R E
I R M A G E C R I S E L
R C R O D E R E S T E
E T L U I L E V
M H O R N I R A
E L L O G A N A T
N O I S O G E
T U E U T A U
E U S S E N T E P A R
A R T E S E R I N E S

EQUIPEMENT GENERAL DE LA MAISON
AMEUBLEMENT - VOILAGES - LITERIE
INSTALLATIONS VOILAGES
ET AMEUBLEMENT A DOMICILE
MOBILIER DE COLLECTIVITE

COMPAGNIE TEXTILE MEDITERRANEE

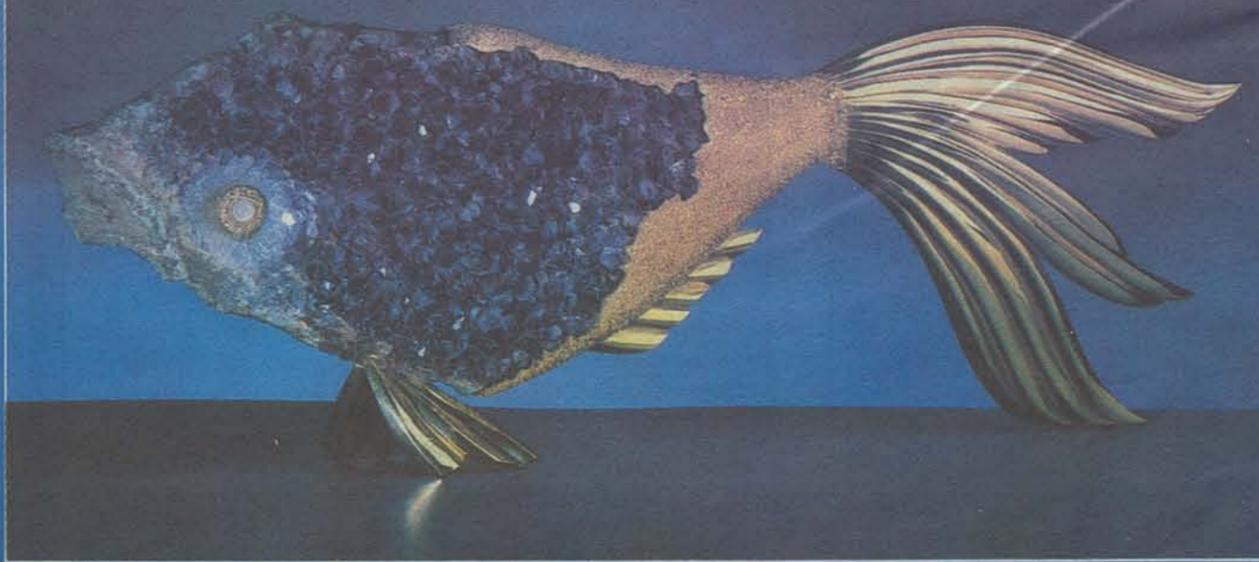
DISTRIBUTEUR DE FABRIQUES
Société anonyme au capital de 800.000 F
3, rue de Nozeran MONTPELLIER
BP 1142 - 34008 MONTPELLIER Cedex
Tél. : 54.00.34

Ville de Montpellier.

DU 10 DECEMBRE AU 8 JANVIER

EXPOSITION
LES BIJOUX
DE BRAQUE

REALISES PAR HEGER DE LOEWENFELD.



OPERA DE MONTPELLIER
GALERIE F. BAZILLE DE 10H à 19H